

# Clases aspectuales de verbos de desplazamiento en español\*

Juan Cuartero Otal

Department of Linguistics – Max-Planck-Institut für evolutionäre Anthropologie

Institut für Angewandte Linguistik und Translatologie – Universität Leipzig

Dirección: Karl-Heine-Str. 56 / D-04229 Leipzig (Alemania)

Resumen: El presente trabajo profundiza en el estudio de la aspectualidad a partir del análisis de un corpus de estructuras con verbos de desplazamiento del sujeto. Presenta un modelo que permite clasificar construcciones de acuerdo con sus diferentes tipos de aspecto léxico y una justificación de sus ventajas descriptivas frente a otros modelos. Asimismo pretende justificar la necesidad de ampliar con cautela el inventario de clases de aspecto léxico (o *aktionsart*) con el que desde hace años se suele trabajar.

Palabras clave: Aspectualidad, aspecto, *aktionsart*, desplazamiento, verbos.

Abstract: This paper deals in the study of the aspectuality on the basis of an analysis of a corpus containing structures with verbs of subject displacement. It presents and justifies an approach by means of which it is possible to classify more accurately verb constructions accord with their different types of lexical aspect. Also it has been tried to show the necessity to extend the traditional inventory of lexical aspect (or *aktionsart*) classes.

Key-words: Aspectuality, aspect, *aktionsart*, verbs, displacement.

En el ámbito del estudio de la aspectualidad hay en realidad pocos modelos de análisis, pero de enorme influencia, que suelen partir del modelo de Vendler (1957) y se ven apoyados por un sinfín de exégesis y aplicaciones; muchos menos son los intentos de revisar y ajustar alguno de sus inconvenientes más evidentes. Asimismo, los desarrollos del estudio de la aspectualidad tienen en general más de teoría sobre la teoría que de aplicación a datos empíricos y de análisis de corpus, lo que se refleja en los numerosos datos novedosos que se pueden encontrar al analizar un corpus de verbos más o menos amplio.

En el presente trabajo pretendo profundizar en el estudio de la aspectualidad a partir del análisis de un corpus de estructuras con verbos de desplazamiento para mostrar la necesidad de ampliar el inventario tradicional de clases de aspecto léxico (o *aktionsart*) con el que desde hace años se suele trabajar. En la primera parte del trabajo quiero mostrar un modelo de análisis que permita clasificar de acuerdo con su diferente aspecto léxico un corpus de construcciones con verbos de desplazamiento. Aplicando este modelo, en la segunda parte del trabajo se establecerá la clasificación aspectual de tales construcciones.

## 1. El modelo de trabajo

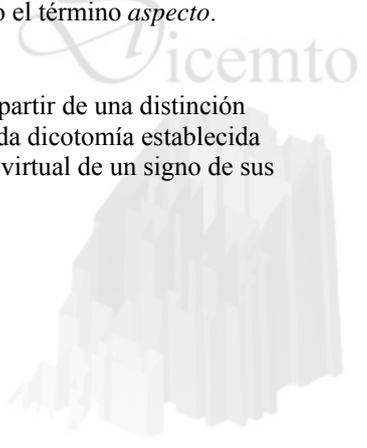
He tomado el término *aspectualidad* para referirme al objeto de la llamada *theory of aspect*, al que buena parte de los autores, obviamente, se están refiriendo como *aspect*. Vale la pena establecer desde el principio una distinción terminológica e insistir en emplear *aspectualidad* como término general evitando el uso de *aspecto*: es precisamente este último el que se ha empleado en trabajos previos con muy diferentes sentidos y el que más confusión puede llegar a producir ya que *aspecto* se emplea para referirse tanto al llamado *aspecto léxico* como al *aspecto gramatical*, pero también al fenómeno de la interacción entre ambos tipos de *aspectos*<sup>1</sup>. Un acercamiento al concepto en forma de definición puede ofrecer una idea inicial:

La aspectualidad es el ámbito de actuación de las categorías lingüísticas que determinan las informaciones acerca del desarrollo en el tiempo de las situaciones que aparecen referidas en los enunciados. (Cuartero Otal 2006a:198)

De acuerdo con ella, el estudio de la aspectualidad se ocupa de fenómenos que van más allá de las variaciones de forma y significado de las formas verbales en las lenguas aspectuales (como las eslavas y el griego) o de las tipologías oracionales, que frecuentemente se consideran bajo el término *aspecto*.

### 1.1. Los niveles de análisis de la aspectualidad

Para abordar el estudio de la aspectualidad en general puede ser muy ventajoso partir de una distinción entre al menos dos niveles de análisis y descripción. Esa idea parte de la conocida dicotomía establecida entre denotación y referencia (Lyons 1977), en el sentido de distinguir la faceta virtual de un signo de sus realizaciones concretas.



Lys y Mommer (1986) propusieron un modelo que distingue entre dos niveles, que ellas llaman 1 y 2, en los que se clasifican respectivamente verbos y enunciados:

[W]e propose a two-level system that allows us to classify BASIC situation types represented by verbs as well as the SYNTHETIC situation types represented by sentences. By 'situation type' we mean a representation of the salient features common to the temporal structures of many different situations (1986:218).

En su monografía, Klein (1994) parte de la distinción de dos componentes, respectivamente FIN e INF:

Consider a simple utterance such as (1):

(1) The light was on

In (1), we can distinguish between a 'finite' and a 'non-finite' component, abbreviated FIN and INF, respectively. INF is a (selective) description of a possible situation; in this particular utterance, INF simply consists of the subject *the light* and the (non-finite) predicate *be on*. [...] It is less clear what the content of FIN is. In particular, it varies with sentence type. In normal declaratives such as (1), the content of FIN is the ASSERTION made by the utterance. [...] There are various ways [...] to relate the time for which the claim is made to the time of the situation which is selectively described by INF; it is this relationship between FIN-time and INF-time which is traditionally described as ASPECT (1994:2-3).

Vetters (1996:79), basándose en la distinción de Milner (1982:10) entre *référance virtuelle* ("l'ensemble de conditions caractérisant une unité lexicale") y *référance actuelle* ("le segment de réalité associé à une séquence"), subraya también el vínculo entre la distinción de dos niveles y el estudio de la aspectualidad.

Por mi parte (Cuartero Otal 2006a), he presentado esa distinción aplicándola del siguiente modo<sup>ii</sup>:

- *esquemas temporales*: son las informaciones de carácter aspectual que una construcción constituida por un verbo y sus argumentos es *potencialmente* capaz de proporcionar en sus realizaciones
- *tipos de situación*: son las informaciones de carácter aspectual que una construcción *de hecho* está proporcionando al haber sido realizada en un predicado concreto.

Así, un esquema temporal es el punto de partida para el cálculo aspectual, el *input* del modelo, mientras que el *output* es justamente el tipo de situación que describe un enunciado. En un predicado concreto, el tipo de situación viene impuesto por el emisor que ha escogido de entre muchas una forma para describir un estado de cosas. En principio, el emisor aporta la información pertinente y suficiente para que el destinatario interprete adecuadamente si ese estado de cosas que describe está sucediendo, ha sucedido o va a suceder, si sucede una o varias veces, si ha concluido o no, etc. Asimismo, la elección de un determinado signo léxico y no otro, con la información aspectual potencialmente contenida en su esquema temporal, le está ofreciendo al emisor ciertas posibilidades a partir de las cuales debe dar forma a su descripción del estado de cosas.

### 1.2. Las unidades de análisis de la aspectualidad

Una cuestión básica es encontrar el correlato formal de los esquemas temporales, por la dificultad que supone separar los otros factores que operan sobre ellos hasta llegar al tipo de situación, que es el que tenemos en los enunciados concretos. La versión más radical acerca de esta cuestión se da entre los autores que, con diversas versiones, rechazan la idea de que los verbos estén aspectualmente marcados, como hacen Verkuyl (1972), Comrie (1976), Pustejovsky (1991), Bache (1995) o Albertuz (1995). Tienen razón en una cuestión básica: con verbos aislados como unidad de análisis hay muchas dificultades para trabajar; sin embargo, renunciar a buscar en alguna unidad una aspectualidad inherente y básica supondría ignorar que la información aspectual del enunciado puede estudiarse composicionalmente y que hay ciertos factores bien estudiados y documentados que intervienen modelando y focalizando sistemáticamente algún tipo de información aspectual de partida.

Por otro lado, hay un hecho que puede considerarse evidente: la función referencial de un verbo sólo se da en relación con los elementos de su estructura argumental. Precisamente en esa dirección están trabajando ya muchos autores: si los *verbos* no están aspectualmente marcados, las *construcciones verbales* sí que lo están, de modo que una abstracción a este nivel puede llevar a análisis realmente significativos.

- En el trabajo de Carlson (1981) aparece la primera mención que yo conozca a unidades abstraídas como punto de partida de un análisis aspectual, son las *atomic sentences*:
 

The null step of a recursive truth definition is an assignment of truth to a set of (relatively) simple “atomic” sentences. The makeup of the sentences that are considered atomic naturally depends on the depth of analysis. For the present purposes, I treat as atomic any simplex sentence whose verb is in the simple (nonprogressive) present tense, which does not contain any temporal adverbials, and whose noun phrases either occupy predicative position or are proper nouns or pronouns. (1981:34)
- Galton (1984:54-73) trabajó con *radicals*, representaciones abstraídas de eventos (situaciones) con una notación específica: *John-WALK-a-mile*; *John-HAVE-breakfast* o *Jane-SWIM-a-length* (1984:55).
- Lys y Mommer (1986) clasifican los verbos presentándolos en estructuras que ellas llaman *frames* y que delimitan mediante cuatro condiciones:
 

1) the subject must be a syntactically and semantically singular count noun; 2) the verb must be in the past tense; 3) the aspect of the verb must be simple (i.e. non—progressive); 4) the object may be present only if it is obligatory; 5) the object (if present) must be a syntactically and semantically singular count noun. (1986:218)
- Smith (1991:2) parte en su análisis de las llamadas *verb constellations*: “Situation type is conveyed by the verb constellation, which I define as a main verb and its arguments, including subject”. Además, considera que los verbos tienen un valor aspectual intrínseco que se basa en su contribución en una *maximally simple sentence*, que define así: “A maximally simple sentence is either intransitive or has a quantized direct object” (1991:54). Como ejemplo, indica que una constelación como [Mary walk by the river] expresa el concepto {Mary walk by the river} y subyace al enunciado *Mary walked by the river* (1991:17-18).
- Verkuyl (1993:12-14) se centra en la descripción de la composicionalidad del que él llama *inner aspect* (“the study of inner aspect concerns the relationship between a verb and its arguments”) y que él diferencia del *outer aspect*.
- Havu (1998) propone como unidad de análisis inicial la *proposición nuclear*, que es “la representación lingüística de una situación en forma de una proposición desprovista de los elementos gramaticales de relación y de los complementos circunstanciales” (1998:18). Las proposiciones nucleares se representan de manera específica: <Pepe, correr>, <la lluvia, golpear, los cristales>, <llover> etc. (1998:21).
- Cunha (2004:55-60) parte del trabajo de Verkuyl para diferenciar entre el *aspecto micro-estructural* “que remete para as propriedades aspectuais do conjunto formado pelo verbo e seus argumentos” y el *aspecto macro-estructural* “que descreve os efeitos associados às restantes formas linguísticas portadoras de informação aspectual” (2004:55). No emplea una notación específica para diferenciar unidades.
- Xiao y McEnery (2005:188) se ocupan de analizar verbos en lo que ellos llaman *contextos neutros*, claramente influidos por el trabajo de Lys y Mommer (1986):
 

In English, for example, a neutral context is a simple clause in which (a) the verb is in the past tense, (b) the object is syntactically and semantically a singular countable noun and should only be present if it is obligatory, i.e., with a necessarily transitive verb, and (c) viewpoint aspect must be simple [...]”.
- Sokol (1999:40-41) presenta una larga serie de *desiderata* acerca de una representación lo menos marcada posible:
 

Aktionale Grundmuster [...] müssten feststellbar sein, wenn es möglich wäre, eine vollständige Äußerung mit allen relevanten, auch grammatischen Markierungen beizubehalten und nur von den Elementen abzusehen, die explizit aspektuelle, temporale und modale Informationen liefern.

### 1.3. Los enunciados elementales

Como indica Bache (1995:119-120), el enunciado es la unidad central para describir categorías verbales puesto que es la unidad mínima textual capaz de expresar por sí sola una situación localizada en el

tiempo, si bien insiste en el hecho de que escogerlo como unidad básica de análisis no implica otra cosa que subrayar la conveniencia de establecer un estándar.

Por mi parte, voy a llamar a esa unidad de análisis *enunciado elemental*<sup>iii</sup>. Un enunciado elemental está conformado por un verbo sólo si es avalente o por un verbo acompañado por uno o varios de los argumentos de su valencia lógica<sup>iv</sup> representados como variables del tipo *algo, alguien, un lugar, un tiempo, un modo y una distancia* y por las preposiciones necesarias. Ejemplos de ello serían:

Llueve  
Hay algo  
Alguien está de un modo  
Alguien pasa un tiempo en un lugar  
Alguien le habla a alguien de algo  
Alguien habla de algo  
Alguien le habla a alguien  
Algo le interesa a alguien.

Con respecto a la forma de esos enunciados elementales, me parece importante que sean *verdaderos* enunciados, de modo que para representarlos no se emplean ni fórmulas ni otro metalenguaje que las variables que acabo de mostrar<sup>v</sup>. El núcleo de los enunciados elementales puede aparecer en diferentes tiempos verbales, pues las operaciones y tests de trabajo conllevan la observación contrastada de los cambios e implicaciones que presentan con diversos tiempos y perífrasis verbales y, dado el caso, se muestran también en combinación con diversos tipos de complementos temporales.

El objetivo de este paso metodológico es operar con modelos abstractos de enunciados, pero que al mismo tiempo sigan siendo enunciados y funcionen como tales. Esta idealización conserva durante el proceso de análisis de los significados aspectuales la potencialidad de desarrollo interno de la situación descrita tanto por el verbo como por sus argumentos. Además, trabajar con estas unidades permite evitar o, cuando menos, minimizar algunos problemas para la atribución de características temporales inherentes derivados de cualidades intrínsecas de las realizaciones concretas de sus argumentos, como los rasgos [ $\pm$ contable] o [ $\pm$ concreto], que tienen efecto sobre la composicionalidad de la información aspectual del enunciado. Bajo la forma ‘ideal’ de enunciados elementales, resulta posible observar su comportamiento y sus propiedades combinatorias, de modo que el primer paso del análisis se realice en un contexto mínimo, pero además se puede atribuir de manera unívoca modelos de esquemas temporales a las construcciones verbales básicas. Ello permite distinguir dos niveles de informaciones aspectuales: el nivel léxico-conceptual abstracto en los enunciados elementales y el de interpretación en los enunciados.

#### 1.4. Algunas observaciones sobre el método

Antes de continuar, me parece necesario indicar algunas cuestiones teóricas de importancia en relación con los niveles inicial y terminal del análisis que he distinguido:

- a) Las clases de los esquemas temporales y las de los tipos de situación no son las mismas. La gran mayoría de los modelos de análisis no se han planteado claramente tal posibilidad y emplean las mismas categorías en ambos niveles. Una de las consecuencias más claras es la necesidad de recurrir frecuentemente a operadores de *type shifting* o *type coercion*, que permitan cambiar unidades de una clase a otra<sup>vi</sup>. Que yo sepa, la necesidad de la diferenciación de las clases de los dos niveles sólo se ha planteado abiertamente en el trabajo de Croft (2000:5): “Aspectual classes of predicates cannot be identified with aspectual types”.
- b) Los esquemas temporales se atribuyen al conjunto del verbo con sus argumentos y reflejan el conjunto ordenado de fases que muestran los diferentes enunciados elementales correspondientes a esa configuración argumental.
- c) Debe establecerse claramente cuáles son los argumentos correspondientes a cada construcción verbal. En este punto hay (lamentablemente) casi tantas opiniones como autores, lejos de llegar a un acuerdo incluso dentro de las mismas líneas de trabajo.

- d) Algunos de los argumentos aparecen obligatoriamente en las construcciones mientras que otros, si bien se hallan implícitamente contenidos en el estado de cosas descrito, no aparecen actualizados.
- e) El empleo de los tests de combinación o de cambios temporales va a ceñirse al nivel de los enunciados elementales: como he dicho, la información aspectual de un enunciado concreto en un contexto concreto viene dada de antemano. Estoy de acuerdo con Albertuz (1995:30-33) en que las pruebas de combinación con indicaciones temporales hay que desecharlas en este nivel ya que condicionan las interpretaciones de los enunciados o producen otras nuevas. Asimismo, ese es el efecto inducido por las perífrasis, los cambios en las formas verbales, la adición o la eliminación de argumentos y por las alteraciones en la cuantificación de éstos<sup>vii</sup>.

## 2. Cuestiones de determinación de las estructuras argumentales de los verbos de desplazamiento. Clasificación y ejemplificación

### 2.1. Los argumentos de los verbos de desplazamiento

Aunque muy influido por el trabajo de Malblanc (1944), fue Tesnière quien planteó explícitamente la diferencia entre los verbos de desplazamiento y los de manera de desplazamiento. Esa idea, que ha arraigado muy fuertemente en los planteamientos de muy diferentes métodos de trabajo, distinguía (1957:307ss):

- el desplazamiento, extrínseco al sujeto y descrito mediante verbos de una clase cerrada dentro de la que forman pares oponibles del tipo *monter – descendre, aller – venir, entrer – sortir*, etc.
- el movimiento, intrínseco al sujeto que lo efectúa y descrito por verbos que conforman una clase abierta como son *marcher, courir, trotter, galoper, sauter, sautiller, ramper, voler, nager* etc.

Muchos autores están de acuerdo en que el carácter específico de las dos clases, los verbos de desplazamiento y los de movimiento (también llamados de manera de desplazamiento) se observa en algunas propiedades de combinación específicas<sup>viii</sup>.

En esta línea de análisis es muy conocido el planteamiento de Jackendoff (1990), que propone que estas dos clases de verbos se diferencian en su estructura léxico-conceptual (ELC):

- la ELC de los verbos de desplazamiento está encabezada por la función eventiva IR (GO), que incluye la categoría conceptual [TRAYECTORIA]: [EventoIR ([Objeto],[Trayectoria])];
- la ELC de los de modo de desplazamiento está encabezada por la función eventiva MOVE (MOVE), que no incluye [TRAYECTORIA]: [EventoMOVE ([Objeto])]<sup>ix</sup>.

Para simplificar, Jackendoff propone que verbos como *ir* y *venir* contienen como argumentos en su ELC todos los complementos que definen la trayectoria, mientras que verbos como *correr* y *pasear* no incluyen ninguno:

Alguien va desde/de un lugar por un lugar hasta/a un lugar  
 Alguien viene desde/de un lugar por un lugar hasta/a un lugar  
 Alguien corre  
 Alguien pasea.

Para la formación de predicados en inglés, Jackendoff prevé la aplicación de la *Adjunct-GO Rule* que explica que los verbos de modo de movimiento se empleen para describir un desplazamiento ya que si van acompañados de algún complemento de trayectoria se (re)interpretan como verbos de desplazamiento. Esta regla resulta evidentemente práctica para explicar la formación de enunciados que describen desplazamientos a partir de verbos de otros tipos en inglés o en alemán<sup>x</sup> pero no se considera aplicable en español, lo que se puede justificar por las diferentes posibilidades de construcción que presentan los verbos considerados de uno y otro tipo (vid. Talmy 2001).

Como ya había puesto en evidencia Aske (1989:3), no obstante, los verbos de manera de desplazamiento del español son perfectamente combinables con algunos de los complementos que describen la trayectoria: *La botella flotó hacia la cueva* o *Mi ejercicio consiste en caminar a la biblioteca dos veces al*

*día*. Aske se basa en análisis de predicados no verbales secundarios y establece las condiciones en las que sí se producen estas combinaciones partiendo de las características aspectuales de seis clases de trayectorias de desplazamiento, de las cuales dos son télicas y las otras cuatro atélicas. Así, los verbos de manera de desplazamiento son combinables, al menos, con las trayectorias atélicas, introducidas por las preposiciones *desde*, *hasta* (que indican *extensión*) y *por* (*vía*), y resultan incompatibles con las trayectorias télicas introducidas por *a* (*destino*) y *de* (*origen*). Lo que este autor propone, en contraste con las construcciones según el planteamiento de Jackendoff, es:

Alguien va desde/de un lugar por un lugar hasta/a un lugar  
 Alguien viene desde/de un lugar por un lugar hasta/a un lugar  
 Alguien corre desde un lugar por un lugar hasta un lugar  
 Alguien pasea desde un lugar por un lugar hasta un lugar.

Para Morimoto (2001), la explicación de las incompatibilidades también se basa en el carácter télico que *meta/destino* y *origen* imponen a las trayectorias: “el aspecto atélico del Evento principal, determinado por la función de *MOVE*, impide que el evento subordinado, el de *IR*, sea de carácter télico o contenga un estado resultativo” (Morimoto 2001:133-134). La autora no acepta que en español se pueda aplicar la regla *Adjunct-GO*, aunque ante ejemplos como *correr al hospital* o *volar a Barcelona*, prefiere dejar abierta la cuestión de si se trata de dos entradas diferentes del mismo verbo (una como verbo de desplazamiento y otra como verbo de manera de desplazamiento) o de una aplicación restringida de la regla *Adjunct-GO* (2001:135-136).

En Cuartero Otal (2006b:23-24) declaré cierto escepticismo en cuanto a la utilidad en español de una regla de adjunción de *IR*: podría servir en principio para explicar la posibilidad de construir algunos enunciados con *meta* (*Quiero cabalgar al fuerte* o *Debo correr a la farmacia*), pero no es aplicable a todos (*\*Vagó a casa* o *\*Callejeó al parque*); además no permite explicar la imposibilidad de construir enunciados con *origen* (*\*Quiero cabalgar del fuerte* o *\*Debo correr de la farmacia*), como tampoco explicaría casos concretos de incompatibilidad entre verbos y complementos (*\*Llegó hacia la casa* / *\*Vagabundea hacia Berlín*). También sostuve que la distinción entre verbos de desplazamiento y de manera de desplazamiento no está plenamente justificada ni por el comportamiento combinatorio de los verbos ni por las ventajas para su descripción (Cuartero Otal 2006b:24-34).

## 2.2. Características sintáctico-semánticas

El modelo que propongo aquí clasifica los diferentes patrones de combinación que presentan con respecto a los complementos que indican partes de la trayectoria un total de cien verbos (vid. tablas en el anexo) que describen desplazamientos del argumento actancializado como sujeto. El principal criterio de diferenciación que aplicaré se basa por un lado en las propuestas de (in)compatibilidad de Aske (1989) y Morimoto (2001) y por otro lado en una versión del análisis ofrecido por Boons (1987) de acuerdo con una propiedad que él denomina *polarité aspectuelle* y que le permite distinguir en los distintos verbos de desplazamiento los rasgos *initial*, *final* y *médian*. En el trabajo de Boons, la adscripción a esos tres rasgos se hace sobre todo de acuerdo con el significado léxico del verbo y no con sus posibilidades de combinación, que, como he dicho, son las que aquí más me interesan. Éste último es precisamente el camino que, con unas u otras diferencias, se sigue en Laur (1993) como también en Moreno Cabrera (2003:114ss) y en Cuartero Otal (2005 y 2006b). El sistema de descripción es (relativamente) complejo, de modo que me voy a permitir exponerlo en cuatro pasos sucesivos.

### 2.2.1. Configuraciones argumentales iniciales

Mi propuesta parte de la consideración de que los verbos de desplazamiento del sujeto se realizan como tres configuraciones argumentales diferentes que dan lugar a tres construcciones sintácticas básicas:

- Construcciones intransitivas en las que se actancializan los argumentos que describen los tres componentes básicos de la trayectoria, origen, vía y meta: *alguien sale de un lugar por un lugar a un lugar*. Con la notación de Jackendoff sería:

[Evento]DESPLAZAMIENTO ([Objeto],[Trayectoria])

En una versión inicial de mi formalización (mucho menos abstracta) se pueden representar así:

Alguien sale de un lugar por un lugar a un lugar.

- Construcciones transitivas en las que como complemento directo se actancializa un argumento que sirve de referencia para el desplazamiento (*alguien recorre algo - alguien alcanza algo*). Este argumento o bien indica el lugar en el que el desplazamiento se produce (*alguien recorre algo o alguien atraviesa algo*) o bien el objeto o lugar con relación al que se produce (*alguien alcanza algo*). Si se trata del lugar donde se produce el desplazamiento, el verbo contiene también como argumentos los tres componentes de la trayectoria, que están en relación parte-todo con el argumento actancializado como complemento directo. En términos de su ELC:

[Evento]DESPLAZAMIENTO ([Objeto],[Locación],[Trayectoria])

De momento, también se puede formular así:

Alguien recorre algo de un lugar por un lugar a un lugar  
Alguien atraviesa algo de un lugar por un lugar a un lugar.

- Si el argumento indica el objeto o lugar en relación al que se produce el desplazamiento, el verbo es combinable con complementos que indican vía, estableciéndose o no una relación parte-todo con el argumento actancializado como complemento directo:

[Evento]DESPLAZAMIENTO ([Objeto],[Locación],[Vía])

Se puede presentar inicialmente así:

Alguien alcanza algo por un lugar.

### 2.2.2 Construcciones con complementos de origen, vía y meta

Es importante aclarar de entrada que se trata siempre de la posible compatibilidad del verbo y sus otros argumentos (sólo sujeto o sujeto y complemento directo no afectado) con *una sola* de las indicaciones de lugar de la trayectoria. Así, por ejemplo, el verbo *ir* es compatible con un solo complemento de vía o de meta, pero no con uno solo de origen:

Ilka va a la biblioteca  
Ilka va por la calle  
\*Ilka va de la facultad.

Esas diferencias de combinatoria permiten establecer, en principio, cuatro clases:

- 1) Verbos que indican desplazamientos orientados en la vía: no pueden combinarse sólo con una indicación de origen o de meta<sup>xi</sup> (*alguien callejea \*a un lugar / \*de un lugar, alguien vagabundea \*a un lugar / \*de un lugar, alguien recorre algo \*a un lugar / \*de un lugar*), pero sí con las de vía (*alguien callejea por un lugar, alguien vagabundea por un lugar, alguien recorre algo por un lugar*). Sus estructuras argumentales se representan señalando entre corchetes ([*de un lugar*] [*a un lugar*]) los complementos que no se pueden combinar por sí solos con el verbo, pero sí en conjunto (*alguien vagabundea de un lugar a un lugar*):

(1.1) Alguien vagabundea [de un lugar] por un lugar [a un lugar]  
(1.2) Alguien callejea [de un lugar] por un lugar [a un lugar]  
(1.3) Alguien recorre algo [de un lugar] por un lugar [a un lugar].

- 2) Verbos que indican desplazamientos orientados hacia la meta: son incompatibles con una única indicación locativa de origen<sup>xii</sup> (*\*alguien camina de un lugar, \*alguien va de un lugar*) pero compatibles con indicaciones de meta y vía (*alguien va a un lugar / por un lugar*). Entre ellos no hay verbos con objeto de lugar. Se van a representar así:

(2) Alguien va [de un lugar] por un lugar a un lugar.

- 3) Verbos que indican desplazamientos orientados a la trayectoria<sup>xiii</sup>: son compatibles con cualquiera de los complementos referentes a la trayectoria (*alguien sale de un lugar / a un lugar / por un lugar, alguien vuelve de un lugar / a un lugar / por un lugar*):

(3.1) Alguien llega de un lugar por un lugar a un lugar

(3.2) Alguien sale de un lugar por un lugar a un lugar.

- 4) Verbos que indican un desplazamiento orientado a un lugar de referencia: se incluyen aquí los del tipo *alcanzar*, que sólo son combinables con la indicación de vía (*alguien alcanza algo \*de un lugar / \*a un lugar / \*hacia un lugar pero alguien alcanza algo por un lugar*). Todos los demás complementos, que no se pueden realizar ni siquiera como par limitador (*\*alguien alcanza algo de un lugar a un lugar*), no se consideran incluidos en sus posibles construcciones:

(4) Alguien alcanza algo por un lugar.

En Cuartero Otal (2005 y 2006b) consideraba la existencia de la clase *verbos orientados a partir del origen*, en la que incluía *partir* y *zarpar*<sup>xiv</sup>. He encontrado entretanto algunos ejemplos de titulares de periódicos que me obligan a reclasificarlos entre los verbos de desplazamiento orientados a la trayectoria:

Un barco zarpa a Alhucemas con ayuda humanitaria (*El Mundo-El Día*, 7-3-2004)

Despedida del nuevo contingente de tropas que parte a Bosnia en San Fernando (*La Voz Digital*, 5-1-2007).

Creo que debo hacer una precisión: esta clasificación se basa sólo en las posibilidades de combinación de cada uno de los verbos que describen un desplazamiento del sujeto y no pretende dar cuenta de la (evidentemente) distinta frecuencia de empleo de un determinado verbo con uno u otro complementos para focalizar una u otra de las fases del movimiento descrito.

### 2.3 Construcciones con complementos de dirección

El complemento que indica la dirección del desplazamiento, es decir, la orientación de la trayectoria, está introducido por la preposición *hacia* (o por locuciones prepositivas como *en/con dirección a*). Los complementos de dirección sólo pueden aparecer en los enunciados en alternancia con los de meta, lo que en el sistema de formalización aquí empleado se indica separándolos mediante una barra (*hacia/a un lugar*). Tampoco son compatibles con todos los verbos de desplazamiento, lo que permite distinguir de nuevo ciertas clases:

- 1) Entre los verbos de desplazamiento orientados en la vía se pueden diferenciar los combinables y los no combinables con indicaciones de dirección (*\*alguien vagabundea hacia un lugar - alguien callejea hacia un lugar, alguien recorre algo hacia un lugar*). Tal información se añade a la representación ya mostrada:

(1.1) Alguien vagabundea [de un lugar] por un lugar [a un lugar]

(1.2) Alguien callejea [de un lugar] por un lugar hacia/[a un lugar]

(1.3) Alguien recorre algo [de un lugar] por un lugar hacia/[a un lugar].

- 2) Los verbos de desplazamiento orientados hacia la meta no parecen mostrar ningún tipo de incompatibilidad con las indicaciones de dirección (*alguien camina hacia un lugar, alguien va hacia un lugar*). Se representan así:

(2) Alguien va [de un lugar] por un lugar hacia/a un lugar.

- 3) Entre los verbos de desplazamiento orientados a la trayectoria también se puede distinguir entre los que son combinables y los que no son combinables con indicaciones de dirección (*\*alguien llega hacia un lugar, alguien sale hacia un lugar*):

(3.1) Alguien llega de un lugar por un lugar a un lugar

(3.2) Alguien sale de un lugar por un lugar hacia/a un lugar.

- 4) Los verbos de desplazamiento orientados a un lugar de referencia son siempre incompatibles con esta indicación (*\*alguien alcanza algo hacia un lugar*), que por lo tanto no se representa:

(4) Alguien alcanza algo por un lugar.

### 2.4 Construcciones con complementos que indican la extensión

Los desplazamientos pueden ser limitados en su extensión o bien mediante complementos limitadores introducidos por *desde – hasta*, (que, dado el caso, aparecen en alternancia respectivamente con los de origen y meta) o bien mediante cuantificadores que indican la magnitud de la trayectoria (*mil metros*,

*doscientos kilómetros*) que se representa por medio de la variable *una distancia*. Tampoco éstos son compatibles con todos los verbos de desplazamiento:

- 1) Entre los desplazamientos orientados en la vía se distinguen tres tipos de construcción:
  - Los del tipo *vagabundear* no se pueden combinar con esos complementos (*alguien vagabundea \*una distancia/ \*desde un lugar / \*hasta un lugar*):
    - (1.1) Alguien vagabundea [desde/de un lugar] por un lugar [hasta/a un lugar].
  - Los del tipo *callejear* sólo se combinan con limitadores finales (*alguien callejea \*una distancia/ \*desde un lugar / hasta un lugar*):
    - (1.2) Alguien callejea [desde/de un lugar] por un lugar hacia/hasta/[a] un lugar.
  - Los del tipo *recorrer*, que son combinables con los limitadores *desde - hasta* (*alguien recorre algo desde un lugar / hasta un lugar; alguien bordea algo desde un lugar / hasta un lugar*) pero no con el cuantificador (*\*alguien recorre algo una distancia; \*alguien bordea algo una distancia*):
    - (1.3) Alguien recorre algo desde/[de] un lugar por un lugar hacia/hasta/[a] un lugar.
- 2) Todos los desplazamientos orientados a la meta resultan compatibles con el limitador final *hasta*; pero no siempre con el inicial *desde* (*alguien va \*desde un lugar / hasta un lugar; alguien camina desde un lugar / hasta un lugar*). La posibilidad de combinación con cuantificadores (*\*alguien va una distancia; alguien camina una distancia*) coincide, además, con las anteriores y permite distinguir dos tipos de construcción:
  - (2.1) Alguien va [desde/de un lugar] por un lugar hacia/hasta/a un lugar
  - (2.2) Alguien camina una distancia desde/[de] un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar.
- 3) Los desplazamientos orientados a la trayectoria permiten tres tipos de construcción:
  - Los del tipo *llegar* conforman un grupo de comportamiento homogéneo que se combina con los limitadores (*alguien llega desde un lugar / hasta un lugar*) pero no con cuantificadores (*\*alguien llega una distancia*):
    - (3.1) Alguien llega desde/de un lugar por un lugar hasta/a un lugar.
  - Entre los del tipo *salir* se pueden diferenciar los que, como éste, no se combinan con cuantificadores (*\*alguien sale una distancia*) de los que sí lo pueden hacer (*alguien avanza una distancia; alguien se aleja una distancia*). Los del primer subtipo se combinan con los limitadores (*alguien sale desde un lugar / hasta un lugar*):
    - (3.2) Alguien sale desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar.
  - Los del segundo subtipo, también son combinables con los limitadores inicial y final (*alguien avanza desde un lugar / hasta un lugar; alguien se aleja desde un lugar / hasta un lugar*):
    - (3.3) Alguien avanza una distancia desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar.
- 4) Finalmente, los desplazamientos orientados a un lugar de referencia muestran muy diversos comportamientos combinatorios en relación con estos complementos, lo que permite establecer cuatro diferentes subclases con los nueve verbos que incluyo en el corpus:
  - Verbos incompatibles con cualquiera de los dos complementos: *evitar* y *sortear* (*alguien evita algo \*desde un lugar / \*hasta un lugar*):
    - (4.1) Alguien evita algo por un lugar.
  - Verbos compatibles sólo con el limitador inicial *desde*: *alcanzar* y *salvar* (*alguien alcanza algo desde un lugar / \*hasta un lugar*):
    - (4.2) Alguien alcanza algo desde un lugar por un lugar.

- Verbos compatibles sólo con el limitador final *hasta*: *rebasar*, *traspasar* y *trasponer* (alguien rebasa algo \*desde un lugar / hasta un lugar):

(4.3) Alguien rebasa algo por un lugar hasta un lugar.

- Verbos compatibles con cualquiera de los dos complementos: *franquear* y *saltar* (alguien franquea algo desde un lugar / hasta un lugar).

(4.4) Alguien franquea algo desde un lugar por un lugar hasta un lugar.

Sobre estos últimos datos resulta relativamente difícil hacer generalizaciones: los poquísimos datos que he hallado por medio de Google contradicen en buena medida los juicios de los informantes y no reflejan con claridad la posible combinatoria de estos verbos.

Para terminar, me parece interesante aclarar que el par *desde un lugar hasta un lugar* es perfectamente compatible con casi todos los tipos de construcciones, excepto, evidentemente, con las construcciones que pertenecen a la clase (4) y no pueden combinarse con una de ellas o con ambas:

Sven Hedin evitó el cauce del Brahmaputra \*desde una orilla hasta la otra  
Amundsen alcanzó el Polo Sur \*desde su campamento hasta el centro  
Sir Richard Burton rebasó el lago Kiwu \*desde una orilla hasta la otra.

Se trata de construcciones que comparten esa incompatibilidad con otras del tipo aspectual *logro*:

El barco parte/zarpa \*desde Plymouth hasta Cádiz  
El barco llega/arriba/accede \*desde la bahía hasta el puerto.

En principio, son estas doce las combinaciones argumentales que se pueden adscribir a los verbos que describen un desplazamiento del sujeto. Resulta especialmente importante establecerlas para intentar comprobar si, como se propone en los trabajos de Aske (1989) y Morimoto (2001) existe alguna relación entre los esquemas temporales que presentan y los argumentos que contienen. Se trata pues de comprobar la hipótesis de si los esquemas temporales determinan la combinatoria sintáctica o viceversa.

### 3. Cuestiones sobre aspectualidad: información aspectual de los verbos de desplazamiento

#### 3.1 Algunos tests sobre información aspectual

Hay una prueba mediante la que se ha atribuido carácter télico o atélico a las situaciones representadas por una construcción verbal: comprobar si sus formas imperfectivas implican a las perfectivas. La idea parte directamente de la distinción aristotélica entre *kínēsis* (los *movimientos*), que tienden a una consecución, y *enérgeia* (los *actos*), que no conllevan una consecución inherente. Vendler (1957:100-102) la recupera y la emplea como criterio para diferenciar entre sus *activities* y *accomplishments*. Garey (1957:105) formula explícitamente un test que distingue entre situaciones *télicas* y *atélicas*, términos ya generalizados que subyacen a la mayoría de los modelos de análisis:

There might be two categories (or constructions) according to the answer you get for the following question: if one was *verb*ing, but was interrupted while *verb*ing, has one *verbed*? (Si on *verbait* mais a été interrompu tout en *verbant*, est-ce qu'on a *verbé*?) Substitute the test verb where the formula was *verb*: *Si on se noyait...*, *Si on jouait au bridge...*, and so on.

Kenny (1963:172-173) presenta su test para distinguir *activities* de *performances* (que abarcan *accomplishments* y *achievements*) con una formulación más simple:

Where "A is  $\phi$ ing" implies "A has not  $\phi$ d" I shall call the verb a "performance-verb" and say that it stands for a performance; where "A is  $\phi$ ing" implies "A has  $\phi$ d" I shall call the verb a "activity-verb" and say that it stands for an activity.<sup>xv</sup>

En el artículo de Vendler (1957), y más explícitamente en el de Kenny (1963:176), hay otra característica combinatoria que se asocia de modo generalizado con el carácter télico o atélico de las construcciones: las indicaciones temporales de duración del tipo *en X tiempo* son compatibles exclusivamente con las situaciones télicas, mientras que *durante X tiempo* se combina con situaciones atélicas o bien deteliza las que ya son télicas. Con más o menos dificultades de aplicación, estas dos pruebas establecen criterios

objetivos y muy convencionales de análisis. Ambas se cumplen de manera homogénea en un número razonable de casos, y, en principio, ofrecen criterios para distinguir las cuatro clases de esquemas temporales no estativos que se suelen aplicar en los trabajos más recientes. Se trata de los tres tipos que, además de los *states*, están propuestos en los ya clásicos Vendler (1957) y Dowty (1979): *activities*, *accomplishments* y *achievements*, y un cuarto, denominado de muy distintas formas según los autores: *momentaneous* (Carlson 1981), *punctual events* (Galton 1984), *punctual nucleus verbs* (Lys y Mommer 1986:219), *points* (Moens y Steedman 1988) o *semelfactives* en la versión más conocida (Smith 1991).

En este trabajo, por cierto, se va a aplicar una terminología menos tradicional: el término *proceso* se usa -de acuerdo con Mourelatos (1978)- en lugar de *actividad*; *transición* -propuesto por Pustejovsky (1991)- en lugar de *realización*; *culminación* en lugar de *logro*; finalmente *evento puntual* -como en Galton (1984)- en lugar de *semelfactivo* o *punto*.

- Los procesos son atéticos, compatibles con las indicaciones del tipo *durante X tiempo* e incompatibles con *en X tiempo*:
  - a. Si alguien está bailando, ya ha bailado
  - a'. Alguien baila \*en dos horas<sup>xvi</sup> / durante dos horas.
- Las transiciones son téticas, compatibles con las indicaciones del tipo *en X tiempo* y se considera que son detelizadas por *durante X tiempo*:
  - b. Si alguien está construyendo algo, aún no lo ha contruido
  - b'. Alguien construye algo en dos años / #durante dos años<sup>xvii</sup>.
- Las culminaciones son también téticas, compatibles con indicaciones *en X tiempo* e incompatibles con *durante X tiempo*:
  - c. Si alguien está ganando algo, aún no lo ha ganado
  - c'. Alguien gana algo en dos horas / \*durante dos horas.
- Los eventos puntuales cumplen la implicación del test de Kenny para las situaciones atéticas<sup>xviii</sup>, y son incompatibles con los dos tipos de indicaciones temporales:
  - d. Si alguien está chocando con alguien, ya ha chocado
  - d'. Alguien choca con alguien \*en un minuto / \*durante un minuto.

El análisis de los esquemas temporales, sin embargo, acaba por resultar más complejo: no se debe esperar que los tests ofrezcan siempre una respuesta clara, en términos de *sí/no* o *correcto/incorrecto*, ni que los resultados sean siempre tan homogéneos como en los ejemplos (escogidos) que acabo de presentar.

En este modelo de análisis aspectual, como ya he subrayado, es especialmente importante trabajar con representaciones abstractas de enunciados concretos en forma de enunciados elementales. Su aplicación a las construcciones con verbos de desplazamiento conlleva, sin embargo, una dificultad de partida, al contrario de lo que sucede con los demás tipos de verbos: las construcciones mediante las que se representa la totalidad de sus argumentos no se corresponden con un enunciado elemental posible, ya que exceden con mucho las posibilidades de actancialización de los argumentos en los enunciados reales. Por otro lado, debe tenerse en cuenta que algunos de estos verbos exigen la presencia de uno de los argumentos (*alguien recorre algo – alguien alcanza algo*), mientras otros lo implican *fuertemente* aunque su presencia no sea obligatoria (*alguien llega (siempre a un lugar) – alguien zarpa (siempre de un lugar)*).

Si se pretende aplicar pruebas de caracterización de clases aspectuales a enunciados elementales contruidos con verbos de desplazamiento, tal y como se hace con construcciones con cualquier otro tipo de verbos, parece que debe elegirse entre dos métodos: o bien comprobar los tipos aspectuales de todas y cada una de las construcciones posibles con el mismo núcleo y proceder a una sistematización, o bien llevar a cabo un segundo proceso de abstracción con respecto a los argumentos y comprobar el tipo aspectual inicialmente con estructuras simplificadas, dicho de otro modo, con sujeto y verbo sin complementos, a no ser que uno de ellos resulte estrictamente necesario, o con uno solo de ellos. La

primera de las posibilidades plantea problemas con respecto a un deseable grado de simplicidad, ya que se necesitaría hacer descripciones excesivamente prolijas y su aplicación resultaría demasiado complicada. A la segunda se le puede criticar en principio que supondría una cierta reinterpretación de los datos de partida. Tal vez vale la pena intentar una presentación a medio camino de las dos, con todas sus ventajas y todos sus inconvenientes.

Evidentemente, entre los verbos de desplazamiento no se van a encontrar descripciones de estados: todos implican un cambio de posición imposible de conciliar con la estatividad. Sí es cierto que algunos de estos verbos, aplicados a objetos con extensión, dan lugar a enunciados caracterizadores del tipo *La carretera va de Leipzig a Dresden*, *La carretera recorre todo el valle* o *La carretera baja hacia la costa*, de los que no me voy a ocupar aquí.

### 3.2 Aplicación de los tests de Kenny-Garey

Los tests de implicación de las formas imperfectivas con respecto a las perfectivas sirve para mostrar en primer lugar el carácter homogéneo de un evento, del cual la atelicidad sólo es una de sus manifestaciones (vid. Cuartero Otal en prensa). Los posibles comportamientos en relación con estos tests son, en principio, cuatro: 1) todos los enunciados elementales con un verbo cumplen la implicación, 2) ninguno de los enunciados elementales de un verbo la cumple, 3) algunos enunciados elementales la cumplen y otros no y 4) algunos enunciados elementales resultan ambiguos en función del complemento verbal con el que aparecen.

Las clases (1.1) y (4.1) cumplen siempre el test de implicación, por lo que puede aceptarse que su esquema temporal subyacente es un proceso:

- (1.1) Si alguien está vagando, ya ha vagado  
Si alguien está vagando por un lugar, ya ha vagado
- (4.1) Si alguien está evitando algo, ya lo ha evitado  
Si alguien está evitando algo por un lugar, ya lo ha evitado.

En el siguiente apartado mostraré, no obstante, que de acuerdo con su combinatoria con indicaciones temporales las construcciones del tipo (4.1) pueden ser clasificadas dentro de una subclase de los procesos, que he llamado *procesos delimitables* (vid. Cuartero Otal en prensa), y que, en principio, muestra otro comportamiento combinatorio, debido a su compatibilidad con más complementos de trayectoria.

Por otro lado, la implicación no se cumple con ninguno los enunciados elementales de las clases (3.1), (4.2), (4.3) y (4.4) que tienen esquemas temporales de culminación:

- (3.1) Si alguien está llegando a un lugar, aún no ha llegado  
Si alguien está llegando de un lugar, aún no ha llegado  
Si alguien está llegando por un lugar, aún no ha llegado  
Si alguien está llegando hasta un lugar, aún no ha llegado
- (4.2) Si alguien está alcanzando algo, aún no lo ha alcanzado  
Si alguien está alcanzando algo desde un lugar, aún no lo ha alcanzado  
Si alguien está alcanzando algo por un lugar, aún no lo ha alcanzado
- (4.3) Si alguien está rebasando algo, aún no lo ha rebasado  
Si alguien está rebasando algo por un lugar, aún no lo ha rebasado  
Si alguien está rebasando algo hasta un lugar, aún no lo ha rebasado
- (4.4) Si alguien está franqueando algo, aún no lo ha franqueado  
Si alguien está franqueando algo desde un lugar, aún no lo ha franqueado  
Si alguien está franqueando algo por un lugar, aún no lo ha franqueado  
Si alguien está franqueando algo hasta un lugar, aún no lo ha franqueado.

Tampoco se cumple la implicación con algunos de los verbos de las clases (1.3) y (3.2):

- (1.3a) Si alguien está atravesando algo, aún no lo ha atravesado  
Si alguien está atravesando algo hasta un lugar, aún no lo ha atravesado  
Si alguien está atravesando algo por un lugar, aún no lo ha atravesado  
Si alguien está atravesando algo hacia un lugar, aún no lo ha atravesado

 Dicemto



- (3.2a) Si alguien está saliendo a un lugar, aún no ha salido  
 Si alguien está saliendo de un lugar, aún no ha salido  
 Si alguien está saliendo por un lugar, aún no ha salido  
 Si alguien está saliendo hacia un lugar, aún no ha salido.

Las construcciones de la clase (3.2a) presentan, al igual que las anteriores, esquemas temporales de culminación, mientras que los de (1.3a), como veremos más adelante, teniendo en cuenta su diferente combinatoria con indicaciones temporales, se pueden incluir entre las transiciones. En cualquier caso, hasta aquí, los resultados del test nos permiten diferenciar entre construcciones con esquemas homogéneos, los procesos, y construcciones con esquemas heterogéneos, transiciones y culminaciones respectivamente.

Por otro lado, todos los verbos de la clase (2.1) y algunos otros de (3.2) varían en las implicaciones correspondientes a diferentes construcciones. Estos dos tipos, no obstante, parecen tener un esquema temporal de tipo transición:

- (2.1) Si alguien está yendo a un lugar, aún no ha ido a ese lugar<sup>xix</sup>  
 Si alguien está yendo hasta un lugar, aún no ha ido hasta ese lugar  
 Si alguien está yendo por un lugar, ya ha ido por ese lugar  
 Si alguien está yendo hacia un lugar, ya ha ido hacia ese lugar
- (3.2b) Si alguien está volviendo a un lugar, aún no ha vuelto a ese lugar  
 Si alguien está volviendo hasta un lugar, aún no ha vuelto hasta ese lugar  
 Si alguien está volviendo por un lugar, ya ha vuelto por ese lugar  
 Si alguien está volviendo hacia un lugar, ya ha vuelto hacia ese lugar.

La cuestión de la ambigüedad de las respuestas merece un poco de atención específica. Les presento un ejemplo, donde se observa que un enunciado elemental con el verbo *pasear* da lugar a resultados en cierto modo ambiguos: si alguien está paseando hacia un lugar, estarán de acuerdo conmigo en que *ya ha paseado*, por otro lado, si alguien está paseando hasta un lugar, también es cierto que *ya ha paseado* aunque no haya llegado aún hasta ese lugar. Lo mismo se podría decir si alguien está corriendo una maratón: el sujeto *ya ha corrido* aunque no haya completado los 42 kilómetros previstos<sup>xx</sup>. Estoy, por lo tanto, de acuerdo con la propuesta de Mourelatos (1978:419-420), el cual, en su crítica a Vendler (1957), justifica que en estos casos se trata también de *activities* (para él, *processes*, 1978:423):

The generic activity of running can be further differentiated into a species (one among indefinitely many) of running-a-mile without losing its character as an activity. In other words, regardless of whether a mile is or fails to be run, any substretch of running-a-mile activity divides homogeneously into substretches of the same (1978:420).

Puede que algún lector considere que se trata de un argumento basado simplemente en un juego de palabras, pero se puede demostrar que las verdaderas transiciones no se comportan del mismo modo<sup>xxi</sup>:

- \*Si alguien está construyendo una casa, ya la ha construido (pero no del todo)
- Si alguien está construyendo una casa, aún no la ha construido
- \*Si alguien se está comiendo una pizza, ya se la ha comido (pero no del todo)
- Si alguien se está comiendo una pizza, aún no se la ha comido
- \*Si alguien está atravesando algo, ya lo ha atravesado (pero no del todo)
- Si alguien está atravesando algo, aún no lo ha atravesado.

Por lo tanto, voy a considerar que las construcciones con resultados ambiguos son también procesos *limitables*, que permiten construir enunciados delimitados sin perder con ello su carácter homogéneo. En Lys y Mommer (1986) se denominaron *UCP verbs*:

UCP verbs represent a situation type which includes a durative nucleus but is unspecified for culmination point. Examples of UCP verbs are *melt*, *sink*, and *wash* (1986:221).

Havu (1998:184-186) propone también una clase específica, intermedia entre las actividades y las realizaciones, que denomina *eventos transicionales* y que caracteriza por su combinabilidad con ambas clases de indicaciones temporales:

Los *eventos transicionales* se comportan de manera híbrida, dado que se trata de una modalidad de acción a caballo entre la telicidad y la atelicidad. Vemos en los siguientes ejemplos cómo se comportan los eventos transicionales en cuanto a la compatibilidad con las expresiones de tiempo del tipo *en X tiempo* y *durante X tiempo*:

Ayer cenamos en un cuarto de hora / Ayer cenamos durante una hora

Paco engordó en dos meses / Paco engordó durante dos meses (Havu 1998:184-185).

De acuerdo con ello, se muestran ambiguos en cuanto a la implicación de algunos de sus enunciados elementales todos los de la clase (1.2), también todos los de las clases (2.2) y (3.3), pero no de manera uniforme, así como algunos de (1.3). Las variaciones no siempre son las mismas, ya que algunos de los desplazamientos orientados en la vía, sólo la muestran en enunciados con complementos con *hasta*:

- (1.2) Si alguien está paseando, ya ha paseado  
Si alguien está paseando por un lugar, ya ha paseado  
Si alguien está paseando hacia un lugar, ya ha paseado  
Si alguien está paseando hasta un lugar, ya ha paseado (pero aún no hasta ese lugar)
- (1.3b) Si alguien está recorriendo algo, ya lo ha recorrido  
Si alguien está recorriendo algo por un lugar, ya lo ha recorrido  
Si alguien está recorriendo algo desde un lugar, ya lo ha recorrido  
Si alguien está recorriendo algo hacia un lugar, ya lo ha recorrido  
Si alguien está recorriendo algo hasta un lugar, ya lo ha recorrido (pero aún no hasta ese lugar).

Otros resultan ambiguos acompañados de complementos con *hasta* y de los cuantificadores *una distancia*:

- (2.2b) Si alguien se está acercando, ya se ha acercado  
Si alguien se está acercando a un lugar, ya se ha acercado  
Si alguien se está acercando por un lugar, ya se ha acercado  
Si alguien se está acercando hasta un lugar, ya se ha acercado (pero aún no hasta ese lugar)  
Si alguien se está acercando hacia un lugar, ya se ha acercado  
Si alguien se está acercando una distancia, ya se ha acercado (pero aún no esa distancia)
- (3.3a) Si alguien está avanzando, ya ha avanzado  
Si alguien está avanzando a un lugar, ya ha avanzado  
Si alguien está avanzando por un lugar, ya ha avanzado  
Si alguien está avanzando hasta un lugar, ya ha avanzado (pero aún no hasta ese lugar)  
Si alguien está avanzando hacia un lugar, ya ha avanzado  
Si alguien está avanzando una distancia, ya ha avanzado (pero aún no esa distancia)
- (3.3b) Si alguien se está alejando, ya se ha alejado  
Si alguien se está alejando de un lugar, ya se ha alejado  
Si alguien se está alejando por un lugar, ya se ha alejado  
Si alguien se está alejando hasta un lugar, ya se ha alejado (pero aún no hasta ese lugar)  
Si alguien se está alejando hacia un lugar, ya se ha alejado  
Si alguien se está alejando una distancia, ya se ha alejado (pero aún no esa distancia).

Finalmente, otros muestran resultados ambiguos con complementos introducidos por *hasta*, con cuantificadores y con complementos que indican *meta*:

- (2.2a) Si alguien está viajando, ya ha viajado  
Si alguien está viajando a un lugar, ya ha viajado (pero aún no a ese lugar)  
Si alguien está viajando por un lugar, ya ha viajado  
Si alguien está viajando hasta un lugar, ya ha viajado (pero aún no hasta ese lugar)  
Si alguien está viajando hacia un lugar, ya ha viajado  
Si alguien está viajando una distancia, ya ha viajado (pero aún no esa distancia)
- (3.3c) Si alguien está subiendo, ya ha subido  
Si alguien está subiendo a un lugar, ya ha subido (pero aún no a ese lugar)  
Si alguien está subiendo por un lugar, ya ha subido  
Si alguien está subiendo hasta un lugar, ya ha subido (pero aún no hasta ese lugar)  
Si alguien está subiendo hacia un lugar, ya ha subido  
Si alguien está subiendo una distancia, ya ha subido (pero aún no esa distancia).

El comportamiento de estas clases ante el test permite considerar la hipótesis de que se trata de construcciones con esquemas procesuales limitables, por lo tanto, de carácter homogéneo.

Para el final he reservado los dos casos más complejos, aquellas construcciones cuyos enunciados elementales presentan comportamientos más llamativamente peculiares.

Algunos verbos de la clase (3.2) tienen un comportamiento muy específico en relación con el test, ya que no resulta muy claro cuál es la interpretación de la perífrasis continua:

- (3.2c) Si alguien se está arrojando a un lugar, ¿ya se ha arrojado o aún no?

Si alguien se está arrojando de un lugar, ¿ya se ha arrojado o aún no?  
Si alguien se está arrojando por un lugar, ¿ya se ha arrojado o aún no?

Dadas mis intuiciones cambiantes y el desacuerdo entre mis informantes iniciales, interrogué sobre este caso concreto a varios informantes más<sup>xxii</sup>, con resultados interesantemente contradictorios: para algunos, *arrojarse, lanzarse y tirarse* se comportan como culminaciones, de modo que la forma perifrástica indica el estadio previo justo antes de la caída, para otros, sin embargo, la forma perifrástica refiere algún estadio de la caída. Lo que vale la pena intentar aclarar son los posibles motivos de la heterogeneidad de las respuestas. Partamos de que se trata de construcciones que tienen los esquemas temporales correspondientes a eventos de carácter momentáneo. Tales eventos o bien se conceptualizan como culminaciones (un evento momentáneo con un estadio previo que se puede focalizar p. ej. mediante el empleo de la perífrasis continua o del imperfecto) o bien como evento puntual (es decir, sin ese estadio previo). En el primer caso, como he dicho, la perspectiva aspectual que aporta la perífrasis muestra el estadio previo (*si alguien alcanzando la cima, aún no la ha alcanzado*); el segundo caso, es algo más complejo ya que puede indicar la reiteración (*está saltando a la piscina = lleva toda la tarde saltando a la piscina*, lectura que para este análisis se debe descartar) o la prolongación del evento (*está pulsando el timbre*) en relación cercana con el efecto de *slow-motion* (*el coche está chocando contra la farola*).

Con *arrojar* y similares tenemos casos en cierto modo especiales: se trata de verbos de desplazamiento, pero que parecen tener un esquema temporal inherente puntual. Ya que es puntual, debemos suponer que la construcción describe exactamente el momento de inicio de un desplazamiento. Si se presenta con la perífrasis continua, necesariamente debe activarse alguna información pertinente, y –si la interpretación iterativa está descartada en el contexto- ahí se genera la doble interpretación: para algunos, se focaliza el estadio previo, por analogía con *llegar* o *alcanzar algo* (*si alguien se está arrojando a un lugar, aún no se ha arrojado*), para otros se “prolonga” el evento, lo que sólo tiene sentido focalizando la trayectoria de la caída (*si alguien se está arrojando a un lugar, ya se ha arrojado*). En definitiva, considero que se trata de construcciones con esquemas temporales puntuales, distintos, por lo tanto, de las culminaciones.

Otro caso específico es el del esquema temporal que se puede adscribir a las construcciones con el verbo *huir*, que presentan un comportamiento muy peculiar, puesto que cumplen unas implicaciones bastante específicas:

a) en pretérito perfecto pueden implicar el presente o no:

Si alguien ha huido, o ya está huyendo o ya ha terminado de huir

b) en la perífrasis de pasado reciente *acabar de* + INF también pueden implicar el presente o no:

Si alguien acaba de huir, o ya está huyendo o ya ha huido.

Este resulta ser un caso de estructura argumental de desplazamiento con un esquema temporal complejo<sup>xxiii</sup> que se compone de los dos esquemas correspondientes a ‘salir’ y a continuación ‘alejarse’,<sup>xxiv</sup>: el primer componente es una culminación, el segundo es un proceso y, por lo tanto, las implicaciones del presente continuo resultan igualmente específicas:

- (3.2d). Si alguien está huyendo, o ya ha huido o aún no ha huido  
Si alguien está huyendo de un lugar, o ya ha huido o aún no ha huido  
Si alguien está huyendo a un lugar, o ya ha huido o aún no ha huido  
Si alguien está huyendo por un lugar, o ya ha huido o aún no ha huido  
Si alguien está huyendo hacia un lugar, o ya ha huido o aún no ha huido.

Del comportamiento de los enunciados elementales con respecto al test se pueden sacar conclusiones iniciales sobre la adscripción de las construcciones a categorías aspectuales como se refleja en la Tabla 1.



ESQUEMA TEMPORAL	HOMOGENEIDAD	EJEMPLOS
PROCESO	SIEMPRE	(1.1) vagabundear, pulular, etc.
PROCESO LIMITABLE	SIEMPRE	(4.1) evitar y sortear
	AMBIGUO	(1.2) callejear, pasear, etc. (1.3b) recorrer, bordear, etc. (2.2a) viajar, caminar, volar, etc. (2.2b) acercarse y aproximarse (3.3a) avanzar, ascender, etc. (3.3b) alejarse y apartarse (3.3c) subir
TRANSICIÓN	VARIABLE	(2.1) ir, pasar y subirse (3.2b) volver, venir, etc.
	NUNCA	(1.3a) atravesar, cruzar, etc.
CULMINACIÓN	NUNCA	(3.1) llegar, arribar y acceder. (3.2a) salir, marcharse, etc. (4.2) alcanzar y salvar (4.3) rebasar, traspasar y trasponer (4.4) franquear y saltar
EVENTO PUNTUAL	CASO ESPECÍFICO	(3.2c) arrojarse, saltar, etc.
CULMINACIÓN + PROCESO	CASO ESPECÍFICO	(3.2d) huir

Tabla 1: Primera clasificación: Tipos de acuerdo con el comportamiento respecto al test de Kenny-Garey

Algunos resultados están todavía poco justificados y necesitan de explicación adicional, que se va a encontrar en el siguiente apartado:

- la inclusión del tipo (1.3a) entre las transiciones, puesto que se comporta igual que las culminaciones
- la inclusión del tipo (4.1), aunque se comporta como los procesos, entre los procesos limitables.

Las excepciones que representan ambas frente al comportamiento de la clase en que se incluyen, más que como fenómenos problemáticos, pueden interpretarse como características de transición con respecto a las categorías más próximas, los procesos y las culminaciones respectivamente, que demuestran un cierto (pero indudable) carácter gradual entre las clases establecidas.

### 3.3 Combinación con indicaciones temporales

Se acepta mayoritariamente que las posibilidades de combinación de los enunciados con indicaciones temporales está en clara relación con su carácter tético o atético y, por lo tanto, con su comportamiento en relación con el test anterior. Vendler ya emplea la posibilidad de hacer preguntas con ciertas indicaciones temporales como criterio de distinción entre sus clases: las combinaciones con *For how long...?*, *How long does it take...?* e *in X time* revelan la diferencia entre *activity* y *accomplishment terms*, mientras que *At what time did you...?* distingue los *achievements* de los *state terms* (1957:100-102). La dicotomía entre las indicaciones *in X time* y *for X time* y su combinación con distintos tipos de enunciados se debe, no obstante, a Kenny (1963:176) en su planteamiento estricto: “Performances [=accomplishments + achievements] are performed *in* a period of time; states and activities are prolonged *for* a period of time.” que es el que aplica después Dowty en su conocida exégesis del modelo de Vendler (1979:55-60).

Por mi parte, considero que la telicidad/atelicidad son propiedades inherentes de los esquemas temporales atribuibles a las construcciones constituidas por el verbo y sus argumentos. Asimismo acepto la propuesta de Depraetere (1995), que distingue además los rasgos delimitado/no delimitado, aplicables a la caracterización de tipos de situaciones en el nivel de los enunciados. La autora muestra claramente en qué sentido se debe entender su propuesta (1995:2ss):

- (I) + inherent/intended endpoint
  - (a) + endpoint reached: + temporal boundary
  - (b) - endpoint reached: - temporal boundary
- (II) - inherent/intended endpoint

- (a) + temporal boundary
- (b) - temporal boundary.

Las construcciones inherentemente téticas se pueden mostrar en los enunciados habiendo alcanzado o no la consecución del evento: en el primer caso, están delimitadas, en el segundo no; igualmente, las construcciones inherentemente atéticas se pueden mostrar en los enunciados delimitadas o no delimitadas mediante diversos mecanismos morfológicos y/o compositivos (como mostraba p. ej. el contraste entre *alguien pasea hacia un lugar* y *alguien pasea hasta un lugar*), que, no obstante, no tienen influencia sobre su carácter atético (vid. Cuartero Otal en prensa).

En español (como en francés o en alemán) hay otro tipo de indicación de duración temporal que no aparece introducida por preposición (*dos horas, dos días, tres meses*) y que presenta una combinatoria relativamente restringida con los casos que nos ocupan. En principio, y de acuerdo con el esquema temporal correspondiente a las estructuras con las que se combinan, las indicaciones de este tipo describen o bien la duración del evento indicado, como en (a), o bien la duración del estado resultante del evento (b):

- (a) Alguien pasea por un lugar media hora
- (b) Alguien vuelve a casa media hora.

Finalmente, algunos modelos han concedido especial atención a la combinatoria con indicaciones de tiempo puntuales *-momentaneous adverbials* en Carlson (1981:37) o *punctual locative adverbials* en Croft (2000:19)- que toman formas como *a las tres, justamente en ese momento*, etc. y permiten distinguir con claridad los eventos de naturaleza puntual de todos los demás.

Me parece importante reflexionar sobre la simple posibilidad de combinar enunciados elementales con uno u otro tipo de indicaciones temporales, pero también justamente sobre la relación que se establece entre éstas y la situación que expresan: un ejemplo muy elocuente se ve en el distinto tipo de relación que se establece entre las indicaciones *en X tiempo* y los eventos culminativos y transicionales respectivamente. Ambos son, como ya sabemos, perfectamente combinables con ella:

- (a) Alguien va a un lugar en 10 minutos (transición)
- (b) Alguien llega a un lugar en 10 minutos (culminación).

El complemento temporal de (a) indica la duración del evento descrito por el enunciado, mientras que en (b) indica el tiempo que transcurre hasta que tiene lugar el evento. Justamente en ese segundo caso, *en X tiempo* está siempre en variación libre con *al cabo de X tiempo*:

- (a) Alguien va a un lugar en 10 minutos ≠ Alguien va a un lugar al cabo de 10 minutos
- (b) Alguien llega a un lugar en 10 minutos = Alguien llega a un lugar al cabo de 10 minutos.

### 3.3.1 Combinación con indicaciones en X tiempo y durante X tiempo

Para empezar, me ocuparé de la combinatoria de las indicaciones temporales *en X tiempo* y *durante X tiempo* con los enunciados elementales correspondientes a un mismo verbo. Las posibilidades combinatorias son cinco: 1) todos los enunciados elementales correspondientes a un mismo verbo. Las posibilidades combinatorias son cinco: 1) todos los enunciados elementales son compatibles sólo con *en X tiempo*, 2) todos los enunciados elementales son compatibles sólo con *durante X tiempo*, 3) todos los enunciados elementales son compatibles tanto con *en X tiempo* como con *durante X tiempo*, 4) ninguno de los enunciados elementales es compatible ni con *en X tiempo* ni con *durante X tiempo* y 5) los enunciados elementales muestran diferente combinatoria en función del complemento verbal con el que aparecen.

Exclusivamente combinables con *en X tiempo* (que siempre equivale a *al cabo de X tiempo*) son los enunciados elementales correspondientes a las clases (3.1), (4.2) y (4.4) así como algunos dentro de la clase (3.2a). Claramente, se trata en todos los casos de esquemas culminativos:

- (3.1) Alguien llega en (=al cabo de) unos minutos / \*durante unos minutos  
Alguien llega a un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
Alguien llega de un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
Alguien llega por un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- (3.2a') Alguien zarpa en (=al cabo de) unos minutos / \*durante unos minutos  
Alguien zarpa a un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos

- Alguien zarpa de un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien zarpa por un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien zarpa hacia un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- (4.2) Alguien alcanza algo en (=al cabo de) unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien alcanza algo desde un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien alcanza algo por un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- (4.4) Alguien franquea algo en (=al cabo de) unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien franquea algo desde un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien franquea algo por un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien franquea algo hasta un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos.

Las combinaciones de verbo y argumentos con esquemas temporales procesuales del tipo (1.1) son compatibles sólo con *durante X tiempo*:

- (1.1) Alguien vaga \*en unos minutos / durante unos minutos
- Alguien vaga por un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos.

Hasta aquí tenemos los casos más claros, que permiten establecer una clasificación de acuerdo con las observaciones de los modelos tradicionales. Un poco más complejo resulta clasificar de acuerdo con ellos las construcciones del tipo (1.3b) y (4.1), que siempre son combinables con ambos tipos de indicaciones:

- (1.3b) Alguien recorre algo en unos minutos / durante unos minutos
- Alguien recorre algo hasta un lugar en unos minutos / durante unos minutos
- Alguien recorre algo desde un lugar en unos minutos / durante unos minutos
- Alguien recorre algo hacia un lugar en unos minutos / durante unos minutos
- (4.1) Alguien evita algo en unos minutos / durante unos minutos
- Alguien evita algo por un lugar en unos minutos / durante unos minutos.

Por su ambigüedad con los limitadores finales en el test de Kenny, las construcciones de (1.3b) ya se han clasificado entre los procesos limitables: de hecho es uno de los casos más claros en los que es difícil decidir si la información suministrada por las indicaciones temporales es realmente muy distinta (como también sucede con ejemplos como *alguien se ducha en cinco minutos / durante cinco minutos* o *alguien fríe algo en cinco minutos / durante cinco minutos*). Algo distinto es el caso de (4.1), porque se trata de construcciones homogéneas de acuerdo con el test de Kenny, pero que, a diferencia del tipo (1.1), pueden combinarse con *en X tiempo*, lo que conlleva su adscripción a la clase de los procesos limitables.

Los enunciados elementales correspondientes a eventos puntuales son incompatibles con ambos tipos de indicación temporal. Dada la especificidad de su esquema temporal, la indicación *en X tiempo* sería compatible con ellos si permitiera focalizar un prestadio, que no parece ser ahora el caso, y la indicación *durante X tiempo* sería compatible con ellos si permitiera focalizar un estado resultante, que no parece muy claramente presente en su esquema temporal:

- (3.2c) Alguien se arroja a un lugar \*en unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien se arroja de un lugar \*en unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien se arroja por un lugar \*en unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien se arroja hacia un lugar \*en unos minutos / \*durante unos minutos.

Por otro lado, las categorías que dan lugar a enunciados elementales con diversas combinatorias presentan muy distintos comportamientos que vale la pena revisar con cierto detenimiento.

Con los enunciados de las construcciones (3.2a) *en unos minutos* implica también *al cabo de unos minutos*, de lo que se deduce su carácter puntual, correspondiente en este caso a esquemas temporales de culminación, dado que la forma progresiva *está saliendo* puede indicar un prestadio. La característica inesperada es, no obstante, que pueda combinarse a menudo con *durante X tiempo*:

- (3.2a) Alguien sale en (=al cabo de) unos minutos / durante unos minutos
- Alguien sale a un lugar en unos minutos / durante unos minutos
- Alguien sale de un lugar en unos minutos / durante unos minutos
- Alguien sale por un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- Alguien sale hacia un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos.

En tales casos, lo que se focaliza es la duración del estado resultante del evento *salir* (sale y se queda fuera unos minutos), por lo que puede considerarse un tipo específico de esquema temporal dentro de las culminaciones, que también incluye en su estructura un estado resultante. Un comportamiento similar se observa con construcciones del tipo (4.3), que, sin embargo, no pueden combinarse con todos los complementos que indican partes de la trayectoria:

- (4.3) Alguien rebasa algo en (=al cabo de) unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien rebasa algo por un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
 Alguien rebasa algo hasta un lugar en unos minutos / durante unos minutos.

Los complementos de vía y dirección, ya que descartan la mención de un punto de partida o llegada, no permiten una lectura de estado resultante ni, por lo tanto, la combinación con la *durante X tiempo*.

Las construcciones de los tipos (2.1) y (3.2b) ya han sido clasificadas entre las transiciones de acuerdo con el test de Kenny; sobre (1.3a) ya había adelantado que, debido a su combinatoria con las indicaciones temporales, se pueden analizar mejor entre las transiciones que entre las culminaciones. Podemos ver en estos ejemplos cómo la presencia de los diferentes complementos que describen la trayectoria influye en la combinatoria con los complementos de tiempo:

- (1.3a) Alguien atraviesa algo en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien atraviesa algo por un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien atraviesa algo hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien atraviesa algo desde un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
 Alguien atraviesa algo hasta un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- (2.1) Alguien va a un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
 Alguien va por un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien va hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien va hasta un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos
- (3.2b) Alguien vuelve en unos minutos / \*durante unos minutos  
 Alguien vuelve a un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
 Alguien vuelve por un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien vuelve hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien vuelve desde un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
 Alguien vuelve hasta un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos.

Es importante observar que las indicaciones de meta o límite final -o la falta de complemento con (3.2b), que implica fuertemente la meta- no permiten la combinación con un complemento *durante X tiempo*, que la indicación de la dirección no permite la combinación con *durante X tiempo* y que la indicación de vía permite la combinación con ambos tipos de complemento.

Los procesos limitables correspondientes a los tipos (1.2), (2.2) y (3.3) se comportan con bastante homogeneidad, en cierta medida similar a la de las transiciones que acabamos de ver, y de acuerdo con dos patrones bien claros:

a) Unos sólo se muestran incompatibles con la indicación *en X tiempo* cuando aparecen con el complemento que indica dirección, mientras que se muestran incompatibles con *durante X tiempo* si aparecen con los complementos de meta, límite final o cuantificador de distancia. La falta de complemento, como la indicación de vía, permiten la combinación con ambos. Esta es la combinatoria que se observa con las construcciones del tipo (2.2a), (3.3a) y (3.3c):

- (2.2a) Alguien viaja en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien viaja a un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
 Alguien viaja por un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien viaja hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien viaja hasta un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
 Alguien viaja una distancia en unos minutos / \*durante unos minutos
- (3.3a) Alguien avanza en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien avanza a un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
 Alguien avanza por un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien avanza hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
 Alguien avanza hasta un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos



Alguien avanza una distancia en unos minutos / \*durante unos minutos

- (3.3c) Alguien sube en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien sube a un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
Alguien sube por un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien sube hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien sube hasta un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
Alguien sube una distancia en unos minutos / \*durante unos minutos.

El grupo (1.2) se comporta del mismo modo, con la salvedad de que no se combina con los mismos complementos locativos que los anteriores:

- (1.2) Alguien pasea en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien pasea por un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien pasea hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien pasea hasta un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos.

b) Otros se muestran incompatibles con la indicación *en X tiempo* si aparecen con los complementos de vía o de dirección y se muestran incompatibles con *durante X tiempo* sólo si aparecen con un cuantificador de distancia. Es el caso de las construcciones de (2.2b) y (3.3b):

- (2.2b) Alguien se acerca en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se acerca a un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se acerca por un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se acerca hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se acerca hasta un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se acerca una distancia en unos minutos / \*durante unos minutos
- (3.3b) Alguien se aleja en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se aleja de un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se aleja por un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se aleja hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se aleja hasta un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien se aleja una distancia en unos minutos / \*durante unos minutos.

Las diferencias se deben en buena parte a que, al contrario que las del grupo a), las construcciones del grupo b) incluyen en su esquema temporal la posibilidad de indicar un estado resultante, lo que se refleja en una mejor combinabilidad con los complementos *durante X tiempo*, que pueden indicar la duración de ese estado resultante cuando aparecen sin indicaciones o con las indicaciones de meta y origen, respectivamente, y de límite final (*alguien se aleja durante unos minutos = se va alejando paulatinamente durante unos minutos* o bien *se queda alejado durante unos minutos*), lo que resulta imposible con los primeros (*alguien viaja durante unos minutos = está de viaje durante unos minutos* pero no *se queda en su destino durante unos minutos*). A los tipos (2.2b) y (3.3b) propongo adscribirles un esquema temporal que contiene un proceso limitable y un estado resultante.

Finalmente, los enunciados elementales formados a partir de la construcción con el verbo *huir*, a la que he adscrito un esquema temporal compuesto por una culminación seguida por un proceso, presentan una combinatoria relativamente específica, que no deja entrever claramente características de sus dos componentes, ya que recuerda con respecto a *en X tiempo* a la de las transiciones y los procesos limitables y a la de las transiciones con respecto a *durante X tiempo*:

- (3.2d) Alguien huye en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien huye de un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien huye a un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
Alguien huye por un lugar en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien huye hacia un lugar \*en unos minutos / durante unos minutos  
Alguien huye desde un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos  
Alguien huye hasta un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos.

En la tabla 2 les ofrezco un resumen ordenado (y simplificado) de los resultados mostrados hasta aquí:

Dicemto

ESQUEMA TEMPORAL	EN X TIEMPO	DURANTE X TIEMPO	EJEMPLOS
PROCESO	NUNCA	SIEMPRE	(1.1) vagabundear, pulular, etc.
PROCESO LIMITABLE	SIEMPRE	SIEMPRE	(1.3b) recorrer, bordear, etc. (4.1) evitar y sortear
	VARIABLE	VARIABLE	(1.2) callejear, pasear, etc. (2.2a) viajar, caminar, volar, etc. (3.3a) avanzar, ascender, etc. (3.3c) subir
PROCESO LIMITABLE + ESTADO	VARIABLE	VARIABLE	(2.2b) acercarse y aproximarse (3.3b) alejarse y apartarse
TRANSICIÓN	VARIABLE	VARIABLE	(1.3a) atravesar, cruzar, etc. (2.1) ir, pasar y subirse (3.2b) volver, venir, etc.
CULMINACIÓN	SIEMPRE	NUNCA	(3.1) llegar, arribar y acceder. (4.2) alcanzar y salvar (4.4) franquear y saltar
CULMINACIÓN + ESTADO	SIEMPRE	VARIABLE	(3.2a) salir, marcharse, etc. (4.3) rebasar, traspasar y trasponer
EVENTO PUNTUAL	NUNCA	NUNCA	(3.2c) arrojarse, saltar, etc.
CULMINACIÓN + PROCESO	VARIABLE	VARIABLE	(3.2d) huir

Tabla 2: Segunda clasificación: Tipos de acuerdo con la combinatoria con indicaciones temporales

### 3.3.2 Combinación con indicaciones temporales sin preposición

Las indicaciones de duración temporal sin preposición se combinan de modo bastante restringido con los enunciados correspondientes a verbos de desplazamiento del sujeto. En este caso, ya que no quiero abusar del espacio del que dispongo ni de la paciencia del lector, voy a tratar de ceñir mis observaciones a los datos más pertinentes y los ejemplos a unos pocos casos (sin complementos o con un complemento obligatorio, si lo hay). Como ya he dicho, describen o bien la duración del evento indicado o bien la duración del estado resultante del evento, de modo que las posibilidades de combinación se ajustan a tres tipos: a) los enunciados elementales son incompatibles con ellas, b) indican la duración del evento del mismo modo que *durante X tiempo* y c) indican la duración de un estado resultante, lo que puede coincidir o no con la perspectiva aportada por *durante X tiempo*.

Estas indicaciones sin preposición resultan incompatibles con todos los enunciados elementales correspondientes a culminaciones “típicas” (incompatibles con *durante X tiempo* y compatibles con *en X tiempo* en el sentido de *al cabo de X tiempo*) y a eventos puntuales:

- (3.1) Alguien llega en (=al cabo de) unos minutos / \*durante unos minutos /\*unos minutos
- (3.2a') Alguien zarpa en (=al cabo de) unos minutos / \*durante unos minutos /\*unos minutos
- (4.2) Alguien alcanza algo en (=al cabo de) unos minutos / \*durante unos minutos /\*unos minutos
- (4.4) Alguien franquea algo en (=al cabo de) unos minutos / \*durante unos minutos /\*unos minutos
- (3.2c) Alguien se arroja a un lugar \*en unos minutos / \*durante unos minutos / \*unos minutos.

Con las culminaciones que, según mi propuesta, contienen en su esquema temporal un estado resultante y se pueden combinar con *durante X tiempo*, indican igualmente la duración del estado resultante:

- (3.2a) Alguien sale en (=al cabo de) unos minutos / durante unos minutos = unos minutos
- (4.3) Alguien rebasa algo en (=al cabo de) unos minutos / durante unos minutos = unos minutos.

En el caso específico de los enunciados con el verbo *huir* indica la duración del proceso implicado en el esquema temporal complejo que le he adscrito:

- (3.2d) Alguien huye en unos minutos / durante unos minutos / unos minutos.

Por lo que respecta a las transiciones, la combinatoria es bastante más interesante, porque a veces *X tiempo* presenta el estado resultante, lo que *durante X tiempo* no permite hacer tan claramente:

- (2.1) Alguien va a un lugar en unos minutos / \*durante unos minutos / unos minutos
- (3.2b) Alguien vuelve en unos minutos / \*durante unos minutos / unos minutos.

En el caso de las transiciones del tipo (1.3a), la indicación temporal se refiere a la duración del evento y no a un estado resultante:

- (1.3a) Alguien atraviesa algo en unos minutos / durante unos minutos = unos minutos.

Con respecto a los procesos, sean limitables o no, la combinatoria es la misma que la de *durante X tiempo*<sup>xxv</sup>; así, indica en la mayor parte de los casos la duración:

- (1.1) Alguien vaga \*en unos minutos / durante unos minutos = unos minutos
- (1.2) Alguien pasea en unos minutos / durante unos minutos = unos minutos
- (1.3b) Alguien recorre algo en unos minutos / durante unos minutos = unos minutos
- (2.2a) Alguien viaja en unos minutos / durante unos minutos = unos minutos
- (3.3a) Alguien avanza en unos minutos / durante unos minutos = unos minutos
- (4.1) Alguien evita algo en unos minutos / durante unos minutos = unos minutos.

En los casos de *acercarse*, *alejarse* y similares, parece más natural interpretar que se está indicando la duración del estado resultante *estar cerca / estar lejos* y no exactamente la duración del proceso de desplazamiento:

- (2.2b) Alguien se acerca en unos minutos / durante unos minutos / unos minutos
- (3.3b) Alguien se aleja en unos minutos / durante unos minutos / unos minutos.

Justamente esa interpretación parece ser la que se impone con las construcciones del tipo (3.3c), las de los verbos *subir* y *bajar*, que, frente a lo que es esperable de los procesos, parecen tender fuertemente a focalizar el estado resultante mediante la indicación temporal sin preposición:

- (3.3c) Alguien sube en unos minutos / durante unos minutos / unos minutos
- Alguien baja en unos minutos / durante unos minutos / unos minutos.

Así las interpretaciones de *subió unos minutos / bajó unos minutos* contrastan con las de *subió durante unos minutos / bajó durante unos minutos*: en el primer caso parecen subrayar más claramente el estado resultante (*estuvo arriba / abajo unos minutos*) y en el segundo, el proceso de desplazamiento (*estuvo unos minutos subiendo / bajando*).

Entre los datos, por tanto, que se deducen del comportamiento combinatorio con *X tiempo* en español, si bien en la gran mayoría de los casos éstos coinciden con los ya aportados por *durante X tiempo*, hay que destacar la especificidad de las construcciones con esquemas transicionales que revelan que en su esquema temporal se halla implicado un estado resultativo pero sólo focalizable mediante la indicación no preposicional. A estos se parecen en cierto modo los casos de *subir* y *bajar*, ya que sólo esta indicación permite focalizar claramente el estado resultante del proceso.

### 3.3.3 Combinación con indicaciones de carácter puntual

La importancia de la observación de las posibilidades de combinar enunciados elementales con indicaciones puntuales no es muy frecuente como test de combinación. Referencias a su empleo caracterizador aparecen sobre todo en Carlson (1981), Lys y Mommer (1986), Smith (1991), Bertinetto (1997) o Havu (1998). En general, se puede aceptar que la combinatoria con este tipo de indicación tiene interés sobre todo para ciertos contrastes de comportamiento ya previstos: si se trata de un evento momentáneo, es decir, de una culminación o de un evento puntual, la situación y el instante de tiempo coinciden (*alguien sale a las tres, alguien llega a las tres*), lo que en ningún caso puede producirse con estados o eventos no puntuales (*alguien construye algo a las tres, alguien está en un lugar a las tres*). De acuerdo con ello, en el contexto de este trabajo esta prueba sólo puede emplearse con carácter diagnóstico para comprobar la validez de algunos datos proporcionados por los análisis anteriores.

Los efectos de las indicaciones temporales momentáneas sobre los enunciados con otros tipos de esquemas temporales resultan ciertamente complejos: no se puede aceptar la generalización de Smith que

sostiene a partir de un único ejemplo “with momentary adverbials (*at noon, at 5 o'clock exactly, etc.*), durative verb constellations have an inceptive interpretation” (1991:42). En vista de los datos, soy de la misma opinión que Havu (1998), quien, tras un riguroso análisis de la combinatoria, concluye que existen “limitaciones importantes a causa de la diferencia temporal entre una expresión de hora (momentánea) y una situación durativa” (1998:100). En cualquier caso, los datos de combinación aportados por mis informantes ni coincidían con mis expectativas ni son, por sus grandes diferencias, realmente comparables entre sí. Por otro lado, cabe añadir que, en combinación con esquemas temporales durativos, los enunciados que se producen son raros pero no agramaticales: ello se debe a la dificultad de los informantes para decidir sin ambigüedades con qué punto inherente -y supuestamente relevante o saliente- de la producción del evento se relaciona. Aquí recorro para mis ejemplos sólo a unos pocos enunciados elementales contruidos, de nuevo, sin complemento o con un único complemento obligatorio, si lo hay.

Los datos corroboran siempre la previsible combinatoria de ambos tipos de culminaciones y de los eventos puntuales con estas indicaciones:

- (3.1) Alguien llega a las tres
- (3.2a) Alguien sale a las tres
- (3.2a') Alguien zarpa a las tres
- (4.2) Alguien alcanza algo a las tres
- (4.3) Alguien rebasa algo a las tres
- (4.4) Alguien franquea algo a las tres
- (3.2c) Alguien se arroja a un lugar a las tres.

Para todos estos casos, vale la pena añadir que esa combinatoria esperable se cumple igualmente con todos los otros posibles complementos de trayectoria.

En el caso de *huir*, cuya construcción he propuesto que contiene un esquema temporal complejo con una culminación seguida de un proceso, esa doble naturaleza no deja claro a qué momento de la realización se refiere una indicación puntual de tiempo. Evidentemente, puede ser la culminación (*alguien consigue huir*) pero también el inicio del proceso (*alguien emprende la huida*):

- (3.2d) Alguien huye a las tres.

Por lo que respecta a las transiciones, se prefiere claramente la lectura relativa al punto final, aunque otras de inclusión o inepción no sean descartables por completo<sup>xxvi</sup>:

- (1.3a) Alguien atraviesa algo a las tres
- (2.1) Alguien va a un lugar a las tres
- (3.2b) Alguien vuelve a las tres.

Con los procesos, ya que en su esquema temporal no hay una fase marcada, la lectura esperable es simplemente inclusiva, lo que sin embargo no descarta que en algunos casos se prefiera tender, en la medida de lo posible, a una lectura de carácter inceptivo (como en el caso de *viajar* o *alejarse*) o incluso de culminación (como en el caso de *subir*):

- (1.1) Alguien vaga a las tres
- (1.2) Alguien pasea a las tres
- (1.3b) Alguien recorre algo a las tres
- (2.2a) Alguien viaja a las tres
- (2.2b) Alguien se acerca a las tres
- (3.3a) Alguien avanza a las tres
- (3.3b) Alguien se aleja a las tres
- (3.3c) Alguien sube a las tres
- (4.1) Alguien evita algo a las tres.

Insisto pues en el valor puramente diagnóstico de esta prueba de combinación, que sólo se cumple de modo homogéneo con esquemas culminativos y puntuales.

#### 3.4. Un resumen de los esquemas temporales

Con respecto a los tipos de esquemas temporales de los que se ha hecho mención en los apartados anteriores, cabe destacar que, en un primer acercamiento, corroboran el valor descriptivo de los tipos de eventos comúnmente citados en los trabajos, junto con uno mucho menos aceptado más un quinto, los aquí llamados procesos limitables.

Por otro lado, y de acuerdo con los planteamientos generales de los trabajos de De Miguel y Fernández Lagunilla (2007), basados a su vez en Grimshaw (1992), se puede considerar que existen también esquemas temporales de carácter complejo, conformados por dos esquemas temporales consecutivos. El único ejemplo que se halla entre los verbos de desplazamiento del sujeto es *huir*.

Entre los procesos limitables, las transiciones y las culminaciones se pueden diferenciar ulteriormente aquellos que contienen un estado resultante subsiguiente a la realización del evento de los que no lo contienen. En la bibliografía sobre aspectualidad apenas se encuentran referencias a este fenómeno: sólo en Lys y Mommer (1986:221) se ha definido una clase aspectual, llamada *result-state verbs*, que incluye verbos cuyo estado resultante inherente puede ser focalizado mediante las indicaciones de duración *for Y amount of time*. Para ellas, se trata específicamente de transiciones que están compuestas de tres fases: “a durative nucleus, a culmination point, and a result-state”. De acuerdo, sin embargo, con los datos aquí indicados, esa descripción sólo responde al tipo transición con estado resultante y obvia la estructura temporal inherente de los procesos limitables y las culminaciones con estado resultante<sup>xxvii</sup>.

De todos esos datos, resulta una taxonomía más detallada en la que se ofrece además una representación gráfica abstracta de la estructura interna de cada esquema temporal:

1. procesos	-----	
2. procesos limitables	-----	■
3. procesos limitables con estado resultante	-----	■-----
4. transiciones	-----	■
5. transiciones con estado resultante	-----	■-----
6. culminaciones	.....	■
7. culminaciones con estado resultante	.....	■-----
8. eventos puntuales		■
9. culminaciones + procesos	.....	■-----

Los tipos de esquemas temporales no se agotan sin embargo con estos nueve: seis más, correspondientes a esquemas correspondientes a estados, se muestran en Cuartero Otal (2007:122).

#### 4. Análisis y conclusiones

Por lo que respecta a las restricciones que el tipo aspectual de la construcción podría imponer sobre la combinatoria con complementos de trayectoria, creo que no hay posibilidad de hacer generalizaciones: los verbos orientados a la trayectoria, que son combinables con la totalidad de los complementos, ya presentan todos los esquemas temporales excepto el procesual (puro). Si, como única generalización, se tratara de relacionar la relativamente exigua combinatoria, sólo con el complemento *vía*, que presentan las construcciones con esquemas procesuales, no habría que olvidar que es la misma que la del tipo (4.1), que, sin embargo, es un proceso limitable, y que esa es la clase que justamente muestra todo el abanico de posibilidades combinatorias.

Sí se pueden hacer dos generalizaciones acerca de la información sobre el esquema temporal subyacente que las construcciones de verbos de desplazamiento del sujeto *per se* nos ofrecen:

- todas las construcciones que permiten la combinación con cuantificadores de la magnitud de la trayectoria (*una distancia*), es decir, todos los subtipos de (2.2) y (3.3), son procesos delimitables,
- todas las construcciones transitivas, es decir, (1.3) y todos los subtipos de (4), tienen en común el ser limitadas (transiciones o culminaciones) o limitables (procesos limitables).

De acuerdo con los datos presentados, son los comportamientos de los enunciados elementales con respecto al test de homogeneidad interna de Kenny-Garey los que ofrecen informaciones más evidentes

sobre los esquemas temporales adscribibles a las construcciones: a) con los procesos siempre se cumple la implicación; b) los procesos limitables presentan comportamientos ambiguos (el unico contraejemplo es el grupo (4.1) evidentemente por su poca combinabilidad con complementos de trayectoria y con cuyos enunciados elementales siempre se cumple la implicación); c) los comportamientos variables son específicos de las transiciones (la relación, no obstante, no es biunívoca, ya que con (1.3a) la implicación nunca se cumple por el valor delimitador del evento que impone el complemento directo); d) las culminaciones nunca cumplen la implicación y e) el test no es aplicable a los eventos puntuales y a los enunciados con *huir*. Las excepciones que representan (1.3a) y (4.1) con respecto al comportamiento *esperable* de la clase a que se han adscrito, mejor que como problemas, se debe interpretar como prueba del cierto carácter de *continuum* que se revela entre las clases.

Por otra parte, parece que las pruebas de combinación con indicaciones temporales del tipo *en X tiempo* ofrecen algunos datos más sobre el tipo de esquema temporal que con las otras indicaciones temporales: a) los procesos y los eventos puntuales siempre la rechazan mientras que las culminaciones son siempre compatibles con ella; c) de entre los procesos limitables, sólo los transitivos resultan siempre combinables con ella y d) tanto los procesos limitables intransitivos como las transiciones y la clase con esquema temporal complejo sólo permiten las combinaciones en algunos casos. Las pruebas de combinación con indicaciones temporales del tipo *durante X tiempo*, sin embargo, no ofrecen datos muy concretos: a) las culminaciones sin estado resultante y los eventos puntuales la rechazan siempre y b) los procesos y los procesos limitables transitivos son siempre combinables con ella. Sobre los otros tipos, el test no permite establecer generalizaciones. Frente a ello, la posibilidad de combinación con indicaciones temporales del tipo *X tiempo* permite establecer diversas generalizaciones: a) focaliza el estado resultante de todos aquellos esquemas que lo contienen; b) señala la duración de los eventos de la clase con esquema temporal complejo y de aquellos procesos y procesos limitables que no contienen estados resultantes en su esquema temporal y c) resulta incompatible con los eventos puntuales y con las culminaciones sin estado resultante. Finalmente, la combinación con indicaciones de tiempo puntuales sólo permite distinguir frente a las demás las clases con esquemas temporales de carácter momentáneo, ya que con estos últimos la situación y el instante de tiempo coinciden. Como ya se ha indicado, con las transiciones tiende a interpretarse como focalizador de la fase de culminación, aunque otras lecturas no sean totalmente descartables.

Estos datos confirman que es posible considerar más clases de aspecto léxico de las que hasta ahora se usan comúnmente: *estados, actividades, realizaciones, logros y eventos puntuales*. Las novedades taxonómicas que se sugieren aquí consisten en nuevas subclases dentro de las ya establecidas o bien en clases complejas. Ambas se hacen eco de las diversas implicaciones y comportamientos combinatorios no esperables entre los miembros típicos de las clases, que, como he dicho, son los más citados como ejemplos. Me parece importante resaltar de nuevo que las informaciones que suministran los tests revisados no son complementarias. Con ello se demuestra, obviamente, que las clases no son tan homogéneas en sus comportamientos como muchas veces se pretende, pero también que incluso las excepciones tienen su propia explicación. Salta a la vista el carácter gradual de las diferencias entre las clases que se han establecido, lo que explica en buena medida las numerosas discusiones que se han producido (y aún se producen) acerca de la cantidad y las características de las clases adecuadas para un análisis del complejo fenómeno de la aspectualidad.

### Bibliografía

- Albertuz, F. J. (1995): "En torno a la fundamentación lingüística de la Aktionsart", *Verba* 22, pp. 285-337. Publicación electrónica en: [webs.uvigo.es/albertuz/aktionsart.pdf](http://webs.uvigo.es/albertuz/aktionsart.pdf)
- Aske, J. (1989): "Path Predicates in English and Spanish: A Closer Look", *Proceedings of the Berkeley Linguistics Society* 15, pp. 1-14.
- Bache, C. (1995 [1997]): *The Study of Aspect, Tense and Action: Towards a Theory of the Semantics of Grammatical Categories*. Frankfurt: Peter Lang.
- Bertinetto, P. M. (1997): *Il dominio tempo-aspettuale. Demarcazioni, intersezioni, contrasti*. Torino: Rosenberg & Sellier.

- Boons, J.-P. (1987): "La notion sémantique de déplacement dans une classification syntaxique des verbes locatifs". *Langue Française* 76, pp. 5-50.
- Carlson, L. (1981): "Aspect and Quantification", en P. Tedeschi / A. Zaenen (eds.) *Syntax & Semantics, volume 14: Tense & Aspect*, pp. 31-64.
- Cifuentes, J. L. / Llopis Ganga, J. (2000) "Sobre la semántica de los verbos de desplazamiento y su tipología", en VV. AA.: *Cien años de investigación semántica: de Michel Bréal a la actualidad*. Madrid: Ediciones Clásicas, pp. 319-332.
- Comrie, B. (1976): *Aspect: An Introduction to the Study of Verbal Aspect and Related Problems*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Crego García, M. V. (2000): *El complemento locativo en español. Los verbos de movimiento y su combinatoria sintáctico-semántica*. Santiago de Compostela: Universidad de Santiago.
- Croft, W. (2000): *Verbs: Aspect and Argument Structure*. Manuscrito: publicación electrónica en <http://www.unm.edu/~wcroft/wacpubs.html>
- Cuartero Otal, J. (2003): *Cosas que se hacen. Esquemas sintáctico-semánticos agentivos del español*. Frankfurt: Peter Lang.
- Cuartero Otal, J. (2005): "Gibt es im Spanischen und Französischen zwei Klassen von Bewegungsverben?", en Ch. Schmitt / B. Wotjak (Hrsg.): *Beiträge zum romanisch-deutschen und innerromanischen Sprachvergleich. Band 2*. Bonn: Romanistischer Verlag, pp. 23-34.
- Cuartero Otal, J. (2006a): "Hacia otro modelo de análisis de la aspectualidad", *Moenia* 11, pp. 197-228.
- Cuartero Otal, J. (2006b): "¿Cuántas clases de verbos de desplazamiento se distinguen en español?", *RILCE* 22/1, pp. 13-36.
- Cuartero Otal, J. (2007): "Sobre estados y clases de estados", en J. Cuartero Otal / M. Emsel (Hrsg.): *Vernetzungen: Bedeutung in Wort, Satz und Text. Festschrift für Gerd Wotjak zum 65. Geburtstag. Band 1*. Frankfurt: Peter Lang, pp. 111-122.
- Cuartero Otal, J. (en prensa): "Correr y correr un kilómetro: propuesta de análisis aspectual", *Zeitschrift für romanische Philologie* 125.
- Cunha, L. F. (2004): *Semântica das predicções estativas. Para uma caracterização aspectual dos estados*. Tesis doctoral inédita: Universidad de Oporto.
- Devis Márquez, P. P. (2000): *Fundamentos teóricos básicos de morfología y semántica oracionales*. Málaga: Ágora.
- Depraetere, I. (1995): "On the necessity of distinguishing between (un)boundedness and (a)telicity", *Linguistics and Philosophy* 18, pp. 1-19.
- Dowty, D. (1979): *Word Meaning and Montague Grammar*. Dordrecht: Kluwer.
- Galton, A. (1984): *The Logic of Aspect*. New York: Oxford University Press.
- Garey, H. B. (1957): "Verbal Aspect in French", *Language* 33, pp. 91-110.
- Grimshaw, J. (1992): *Argument Structure*. Cambridge: MIT Press.
- Havu, J. (1998): *La constitución temporal del sintagma verbal en el español moderno*. Helsinki: Academia Scientiarum Fennicae.
- Jackendoff, R. S. (1990): *Semantic Structures*. Cambridge MA: MIT Press.
- Klein, W. (1994): *Time in Language*. Londres / Nueva York: Routledge.
- Kenny, A. (1963): *Action, Emotion and Will*. London: Routledge & Kegan.
- Lamiroy, B. (1991): *Léxico y gramática del español: Estructuras verbales de espacio y de tiempo*. Barcelona: Anthropos.
- Laur, D. (1993): "La relation entre le verbe et la préposition dans la sémantique du déplacement", *Langages* 110, pp. 46-67.
- Lyons, J. (1977): *Semantics. Vol. 1*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Lys, F. / Mommer, K. (1986): "The Problem of Aspectual Verb Classification: A Two-Level Approach", *CLS 22 (Papers from the General Session at the 22th. Regional Meeting Chicago Linguistic Society)*, pp. 216-230.
- Malblanc, A. (1944): *Stylistique comparée du français et de l'allemand: Essai de représentation linguistique comparée et étude de traduction*. Paris, Didier.
- Mani, I / Pustejovsky, J. / Gaizauskas, R. (eds.) (2005): *The Language of Time*. Oxford: Oxford University Press.

- Miguel, E. de / Fernández Lagunilla, M. (2007): “Sobre la naturaleza léxica del aspecto composicional”, *Actas del VI Congreso de Lingüística General, Volumen II*. Madrid: Arco/Libros, pp. 1767-1779.
- Milner, J.-C. (1982): *Ordres et raisons de langue*. París, Seuil.
- Moens, M. / Steedman, M. (1988) “Temporal Ontology and Temporal Reference”, *Computational Linguistics* 14/2, pp. 15-28.
- Moreno Cabrera, J. C. (2003): *Semántica y pragmática: Sucesos, papeles temáticos y relaciones sintácticas*. Madrid: A. Machado Libros.
- Morimoto, Y. (2001): *Los verbos de movimiento*. Madrid: Visor.
- Mourelatos, A. P. D. (1978): “Events, processes, and states”, *Linguistics and Philosophy* 2, pp. 415-434.
- Pustejovsky, J. (1991): “The syntax of event structure”, en B. Levin / S. Pinker (eds.): *Lexical and Conceptual Structure*. Oxford: Blackwell, pp. 47-81.
- Sasse, H.-J. (2002): “Recent Activity in the Theory of Aspect: Accomplishments, Achievements, or just non-Progressive State?”, *Linguistic Typology* 6/2, pp. 199-271.
- Slobin, D. I. (1996): “Two ways to Travel: Verbs of Motion in English and Spanish”, en M. Shibatani / S. A. Thompson (eds.): *Grammatical Constructions: Their Form and Meaning*. Oxford: Clarendon, pp. 195-219.
- Smith, C. (1997 [1991]): *The Parameter of Aspect*. Dordrecht: Kluwer.
- Sokol, M. (1999): *Das Zusammenspiel der Verbalkategorien und die französischen Futura*. Tübingen: Niemeyer.
- Talmy, L. (2001): *Towards a Cognitive Semantics: Volume II: Typology and Process in Concept Structuring*. Cambridge (MA): MIT Press.
- Tesnière, L. (1959): *Éléments de syntaxe structurale*. París: Klincksieck.
- Vendler, Z. (1967 [1957]): “Verbs and Times”, en Z. Vendler: *Linguistics and Philosophy*. Ithaca (NY): Cornell University Press, pp. 97-121.
- Verkuyl, H. (1972): *On the Compositional Nature of Aspect*. Dordrecht: Reidel.
- Verkuyl, H. (1993) *A Theory of Aspectuality. The interaction between Temporal and Atemporal Structure*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Vetters, C. (1996): *Temps, aspect et narration*. Amsterdam / Atlanta: Rodopi.
- Xiao, Z. / McEnery, A. (2004) “A corpus-based two-level model of situation aspect”, *Journal of Linguistics* 40, pp. 325–363. Publicación electrónica en: [http://eprints.lancs.ac.uk/49/01/aspect\\_model.pdf](http://eprints.lancs.ac.uk/49/01/aspect_model.pdf)
- Xiao, Z. / McEnery, A. (2005): “Situation aspect: a two-level approach”, *Cahiers Chronos* 13, pp. 185-200. Publicación electrónica en: [http://eprints.lancs.ac.uk/58/01/chronos\\_paper.pdf](http://eprints.lancs.ac.uk/58/01/chronos_paper.pdf).



Anexo: Tablas de presentación de los datos

clase	Construcción		esquema temporal	ejemplos
verbos que indican desplazamientos orientados en la vía	alguien V [desde/de un lugar] por un lugar [hasta/a un lugar]	1.1	Proceso	cabriolear, errar, evolucionar, mosconear, pulular, retozar, trajinar, triscar, vagar, vagabundear
	alguien V [desde/de un lugar] por un lugar hacia/hasta/[a] un lugar	1.2	proceso limitable	callejear, deambular, flotar, pasear(se), revolotear
	alguien V algo desde/[de] un lugar por un lugar hacia/hasta/[a] un lugar	1.3a	transición + estado	ascender, atravesar, bajar, cruzar, descender, pasar, subir, vadear
		1.3b	proceso limitable	bordear, circunvalar, desandar, recorrer, remontar, rodear, seguir, sobrevolar
verbos que indican desplazamientos orientados hacia la meta	alguien V [desde/de un lugar] por un lugar hacia/hasta/a un lugar	2.1	transición + estado	ir, pasar y subirse
	alguien V una distancia desde/[de un lugar] por un lugar hacia/hasta/a un lugar	2.2a	proceso limitable	andar, arrastrarse, bucear, cabalgar, caminar, correr, desfilar, desplazarse, esquiar, galopar, gatear, marchar, nadar, navegar, remar, trasladarse, trepar, trotar, viajar, volar
		2.2b	proceso limitable + estado	acercarse y aproximarse
verbos que indican desplazamientos orientados a la trayectoria	alguien V desde/de un lugar por un lugar hasta/a un lugar	3.1	culminación	llegar, arribar y acceder
	alguien V desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	3.2a	culminación + estado	entrar, escaparse, irse, largarse, marcharse, pirarse, salir
		3.2a'	culminación	partir y zarpar
		3.2b	transición + estado	acudir, bajar(se), regresar, retornar, venir, volver
		3.2c	evento puntual	brincar, saltar, abalanzarse, arrojarse, caerse, lanzarse, tirarse
		3.2d	culminación + proceso	huir
	alguien V una distancia desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	3.3a	proceso limitable	ascender, avanzar, descender, recular, retroceder
		3.3b	proceso limitable + estado	alejarse y apartarse
		3.3c	proceso limitable + estado	subir y bajar
verbos que indican un desplazamiento orientado a un lugar de referencia	alguien V algo por un lugar	4.1	proceso limitable	evitar y sortear
	alguien V algo desde un lugar por un lugar	4.2	culminación	alcanzar y salvar
	alguien V algo por un lugar hasta un lugar	4.3	culminación + estado	rebasar, traspasar y trasponer
	alguien V algo desde un lugar por un lugar hasta un lugar	4.4	culminación	franquear y saltar

	construcción	ejemplos	homogeneidad	durante X tiempo	en X tiempo	X tiempo	a las tres	estado resultante	esquema temporal
1.1	alguien vagabundea [desde/de un lugar] por un lugar [hasta/a un lugar]	vagabundear, pulular, etc.	siempre	siempre	nunca	duración			proceso
1.2	alguien callejea [desde/de un lugar] por un lugar hacia/hasta/[a] un lugar	callejear, pasear, etc.	ambiguo	variable	variable	duración			proceso limitable
1.3a	alguien atraviesa algo desde/[de] un lugar por un lugar hacia/hasta/[a] un lugar	atravesar, cruzar, etc.	nunca	variable	variable	estado resultante	culminación (¿?)	con X tiempo	transición
1.3b	alguien recorre algo desde/[de] un lugar por un lugar hacia/hasta/[a] un lugar	recorrer, bordear, etc.	ambiguo	siempre	siempre	duración			proceso limitable
2.1	alguien va [desde/de un lugar] por un lugar hacia/hasta/a un lugar	ir, pasar y subirse	variable	variable	variable	estado resultante	culminación (¿?)	con X tiempo	transición + estado
2.2a	alguien camina una distancia desde/[de un lugar] por un lugar hacia/hasta/a un lugar	caminar, nadar, etc.	ambiguo	variable	variable	duración			proceso limitable
2.2b	alguien se acerca una distancia desde/[de un lugar] por un lugar hacia/hasta/a un lugar	acercarse y aproximarse	ambiguo	variable	variable	estado resultante		con durante X tiempo	proceso limitable + estado
3.1	alguien llega desde/de un lugar por un lugar hasta/a un lugar	llegar, arribar y acceder.	nunca	nunca	siempre	incompatible	culminación		culminación
3.2a	alguien sale desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	salir, marcharse, etc.	nunca	variable	siempre	estado resultante	culminación	con durante X tiempo	culminación + estado
3.2a'	alguien parte desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	partir y zarpar	nunca	nunca	siempre	incompatible	culminación		culminación
3.2b	alguien vuelve desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	volver, venir, etc.	variable	variable	variable	estado resultante	culminación (¿?)	con X tiempo	transición + estado
3.2c	alguien se arroja desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	arrojarse, saltar, etc.	no aplicable	nunca	nunca	incompatible	culminación		evento puntual
3.2d	alguien huye desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	huir	no aplicable	variable	variable	duración	culminación		culminación + proceso
3.3a	alguien avanza una distancia desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	avanzar, ascender, etc.	ambiguo	variable	variable	duración			proceso limitable
3.3b	alguien se aleja una distancia desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	alejarse y apartarse	ambiguo	variable	variable	estado resultante		con durante X tiempo	proceso limitable + estado
3.3c	alguien sube una distancia desde/de un lugar por un lugar hacia/hasta/a un lugar	subir y bajar	ambiguo	variable	variable	estado resultante		con X tiempo	proceso limitable + estado
4.1	alguien evita algo por un lugar	evitar y sortear	siempre	siempre	siempre	duración			proceso limitable
4.2	alguien alcanza algo desde un lugar por un lugar	alcanzar y salvar	nunca	nunca	siempre	incompatible	culminación		culminación
4.3	alguien rebasa algo por un lugar hasta un lugar	rebasar, traspasar y trasponer	nunca	variable	siempre	estado resultante	culminación	con durante X tiempo	culminación + estado
4.4	alguien franquea algo desde un lugar por un lugar hasta un lugar	franquear y saltar	nunca	nunca	siempre	incompatible	culminación		culminación

- 
- \* Quiero agradecer a Bernard Comrie, Gerd Wotjak y Pedro Pablo Devis sus lecturas, sugerencias y comentarios, que ayudaron en gran medida a dar forma definitiva a este trabajo.
- <sup>i</sup> Sasse (2002) toma partido en esta problemática terminología hablando de *aspect1* y *aspect2*. En este trabajo el sentido que cobra *aspecto* está cercano al que se halla en la definición clásica de Comrie (1976) y al del *viewpoint aspect* de Smith (1991).
- <sup>ii</sup> Los términos se han tomado respectivamente de Vendler (1957) y Moens y Steedman (1988).
- <sup>iii</sup> En Cuartero Otal (2006a) hablaba de *enunciados más simples* y en (2007) de *enunciados mínimos*.
- <sup>iv</sup> Hay más información sobre los distintos tipos de valencia en Cuartero Otal (2003).
- <sup>v</sup> Para esta formalización he aplicado el método de representación propuesto en Devis (2000) y Cuartero Otal (2003).
- <sup>vi</sup> Evidentemente, deben considerarse algunas operaciones de cambio. Para ello, me parecen suficientes las cuatro definidas en Carlson (1981:41-44): *Rule of iterative interpretation*, *Rule of habitual interpretation*, *Rule of dispositional interpretation* y *Rule of ingressive interpretation*.
- <sup>vii</sup> Bache (1995:113-124) aplica al análisis de clases de enunciados un único test de sustitución: reemplaza un enunciado por otro alternativo y juzga si se ha producido un cambio en el significado, siempre teniendo en cuenta que no se sustituye sólo alguno de sus constituyentes, sino todo un enunciado por medio de otro.
- <sup>viii</sup> Se han publicado dos trabajos muy conocidos que se ocupan de aplicarla a la descripción gramatical (Talmy 2001, Jackendoff 1990) y dos interesantes revisiones críticas (Aske 1989, Morimoto 2001). También sobre el tema se pueden consultar Lamiroy (1991), Crego García (2000), Cifuentes y Llopis (2000) y Cuartero Otal (2006b).
- <sup>ix</sup> Versión adaptada de la presentada para el español por Morimoto (2001:64).
- <sup>x</sup> El inglés y el alemán permiten recategorizar como verbos de desplazamiento otros que, en principio, sólo son de movimiento: p.ej. ing. *to spin*, ‘girar’, *to stumble* ‘tropezar’ o *to grope* ‘palpar, tantear’; al. *stampfen* ‘patear, golpear el suelo con los pies’ y también algunos que significan ‘producir un ruido específico’: ing. *to rustle* ‘susurrar’ y de ahí ‘desplazarse produciendo un sonido leve’ (Slobin (1996:213)); al. *sausen* ‘silbar, producir un silbido’ o *brausen* ‘resonar, producir un fuerte ruido’.
- <sup>xi</sup> Insisto en que se trata de una construcción con uno solo de los complementos. Evidentemente pueden construirse con los dos al mismo tiempo (*Callejearon de la plaza a la catedral*) y con diversas variables (*Callejearon desde la plaza hasta la catedral - Callejearon desde la plaza a la catedral*).
- <sup>xii</sup> Igualmente pueden construirse con los dos al mismo tiempo (*Caminaron de su casa al parque*) y con diversas variantes (*Caminaron desde el mercado hasta la estación - Caminaron del mercado hasta la estación*).
- <sup>xiii</sup> En Cuartero Otal (2005 y 2006b) los denominaba *verbos de desplazamiento sin orientación específica*, etiqueta que podría resultar equívoca. Moreno Cabrera (2003:115), por su parte, emplea en su trabajo *orientados a la trayectoria* para describir los verbos que aquí se han llamado *orientados a la vía*.
- <sup>xiv</sup> Moreno Cabrera (2003:114ss) en una clasificación similar indica como verbo *orientado al origen* solamente *proceder* que, de acuerdo con mis datos, no es un verbo de desplazamiento, sino un estado (vid. Cuartero 2007).
- <sup>xv</sup> El planteamiento de Garey conlleva problemas de aplicación por su insistencia en la interrupción del estado de cosas, que se observa claramente en el caso de los verbos puntuales (*#si algo está explotando pero lo interrumpen mientras está explotando, ¿ha explotado?*). Albertuz, sin embargo, defiende (1995:6, n. 14) la idoneidad del planteamiento de Garey, que fuerza claramente la inferencia de una interrupción en el transcurso del proceso. Por otro lado, en sus dos planteamientos, el test es difícilmente aplicable al análisis de estados (vid. Cuartero Otal 2007), más claramente si se insiste en la interrupción (*#si alguien se está pareciendo a alguien pero lo interrumpen mientras se está pareciendo a alguien ¿se ha parecido a alguien? o #si alguien está siendo tonto, ya ha sido tonto*).
- <sup>xvi</sup> Se descarta la interpretación que, en un contexto concreto, implica que alguien está ejecutando un baile consabido con duración más o menos inesperada: *Baila* El lago de los cisnes *en media hora – Baila en media hora*.
- <sup>xvii</sup> Se considera que *durante dos años* indica que la transición se presenta detelizada, en su desarrollo y sin haber llegado a terminar. Una estupenda interpretación crítica se halla en Albertuz (1995:30-33).
- <sup>xviii</sup> Lo que pese a todo, me parece debido a su homogeneidad interna y no al supuesto carácter atético que se les atribuye en Smith (1991:46): Xiao y McEnery tienen un buen argumento en contra de esa interpretación: “[...] Smith does not think instantaneous situations like semelfactives have a natural final endpoint. However, this is arguable, as if semelfactives have no natural final endpoint, how can they produce iterative readings? A punctual situation [...] is conceived of as having no inherent duration, ‘not even duration of a very short period’ (Comrie 1976: 42), hence its initial endpoint overlaps with its final endpoint [...]” (Xiao y McEnery 2004:336).
- <sup>xix</sup> Verbos como *ir* y *volver* resultan extraños en esta construcción si aparecen sin complementos: *si alguien está yendo a un lugar, ???aún no ha ido*.

---

<sup>xx</sup> Esa misma ambigüedad se observa con todos los tipos de procesos si aparecen limitados en su extensión mediante complementos introducidos por *desde – hasta*: si alguien está vagando desde un lugar hasta otro lugar, ya ha vagado (pero aún no hasta ese lugar) / si alguien está nadando desde un lugar hasta otro lugar, ya ha nadado (pero aún no hasta ese lugar), etc.

<sup>xxi</sup> Por otro lado, las verdaderas transiciones son perfectamente combinables con auxiliares como *terminar de* (*Luis terminó de construir la casa*) pero los procesos de este tipo no (???)*Luis terminó de pasear hasta el parque*).

<sup>xxii</sup> Colegas y amigos que no quiero que queden sin mención expresa: Luis Fernández García, M<sup>a</sup>. Ángeles Carrasco, Fernando Zúñiga, Óscar Loureda, Pedro Pablo Devis, Jukka Havu y Yuko Morimoto.

<sup>xxiii</sup> Acerca de la existencia de esquemas temporales complejos ya contamos con el trabajo de De Miguel y Fernández Lagunilla (2007), basado en las apreciaciones de Grimshaw (1992: 25-30) de que existen unas estructuras temporales internas simples y otras compuestas. Yo mismo lo he aplicado a la caracterización de la categoría de los estados del español (Cuartero Otal 2007).

<sup>xxiv</sup> Se indica muy bien en María Moliner (s.v., NOTAS DE USO): “[L]a acepción primaria de «huir» es imperfectiva: «estar procurando librarse o escaparse de algo»; pero se emplea también como perfecto: *Huyó de la cárcel*.” Ello contrasta claramente con las definiciones del DRAE, que insisten constantemente en las lecturas ‘imperfectivas’ de ‘alejarse’ y ‘apartarse’. En María Moliner (*ibid.*) se indica a continuación que el verbo *escaparse* es “perfectivo: «librarse de algo marchándose o huyendo»” lo que coincide con la definición que se indica para éste en el DRAE (s.v.).

<sup>xxv</sup> Ello es válido por lo que respecta a las combinaciones sin complementos o con un complemento obligatorio: con otros enunciados elementales se producen variaciones a las que por el momento no hay ocasión de dedicarles atención.

<sup>xxvi</sup> Ese comportamiento contrasta claramente con el de otras transiciones con objetos efectuados y destruidos, muy a menudo empleadas como ejemplos en los trabajos, para las que ni siquiera con tiempos perfectivos me parece aceptable una lectura relativa a la consecución del *telos* del evento:

Alguien construye algo a las tres / Alguien construyó algo a las tres / Alguien ha construido algo a las tres

Alguien escribe algo a las tres / Alguien escribió algo a las tres / Alguien ha escrito algo a las tres

Alguien quema algo a las tres / Alguien quemó algo a las tres / Alguien ha quemado algo a las tres.

<sup>xxvii</sup> Si bien es cierto que las autoras no establecen en su sistema una distinción comparable a la tradicionalmente existente entre *accomplishments* y *achievements*.